

Choreophoren

Episode

- [1] [Χορός]: Ἑρμῇ^{AdjV} χθόνιε, ^{AdjA} πατρῷ, ^N ἐποπτεύων ^{PräAkt} κράτη,
chthonian, ancestral overseeing
- [2] ^{AorMedImv} σωτῆρ γενοῦ μοι^D ^{Pr} ξύμμαχος^{AdjN} τ^{Pt} αἰτουμένω^D ^{PräM/P}
become to|me ally and to|the|asking|one·
- [3] ἤκω^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἐς^{Prp} γῆν ^A τήνδε ^{Pr} καὶ^{Kon} κατέρχομαι. ^{PräMed}
I|have|come for into this|here and I|go|down.
- [4] τύμβου ^{Pt} δ' ἐπ' ^{Prp} ὄχθω ^D τῷδε ^{Pr} κηρύσσω ^{PräAkt} πατρὶ
but on this|here I|proclaim
- [5] κλύειν, ^{PräInfAkt} ἀκοῦσαι ^{AorInfAkt}
to|hear, to|hear
- [5b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [6] πλόκαμον ἰνάχω ^{AdjA} θρεπτήριον.
nurturing.
- [7] τὸν^{ArtA} δεύτερον ^{AdjA} δέ^{Pt} τόνδε ^A ^{Pr} πενθητήριον ^{AdjA}
the second but this|here mourning
- [7b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [8] οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} παρῶν ^N ^{PräAkt} ὦμω^{AorAkt} ξα ^{AdjA} σόν, ^{AdjA} πάτερ, ^{PräAkt} μόρον
not for being|present I|wailed your,
- [9] οὐδ' ^{Pt} ἐξέτεινα ^{AorAkt} χεῖρ' ἐπ' ^{Prp} ἐκφορᾷ νεκροῦ.
not|even I|stretched|out upon
- [9b] [Χορός:] [[Zeile Lost]]
- [10] τί^{Adv} χρῆμα ^{PräAkt} λεύσσω; ^N τίς ^{Pr} ποθ' ^{Pt} ἤδ' ^N ^{Pr} ὁμήγυρις
what do|I|see; who ever this|here
- [11] ^{PräAkt} στείχει ^{PräAkt} γυναικῶν ^{AdjD} φάρεσιν ^{AdjD} μελαγχίμοις
goes black|robed
- [12] ^N ^{PräAkt} πρέπουσα; ^D ποία ^{Pr} ^{PräAkt} ξυμφορᾷ ^{PräAkt} προσεικάσω; ^{AorAktKnj}
fitting; to|which shall|I|liken;
- [13] ^{Kon} πότε^{Kon}ρα ^{PräAkt} δόμοισι ^{PräAkt} πῆμα ^{PräAkt} προσκυρεῖ ^{PräAkt} νέον; ^{AdjN}
whether befalls new;
- [14] ἢ^{Kon} ^{Kon} πατρὶ ^D τῷμῳ ^{Pr} ^{Pr} τάσδ' ^A ^{Pr} ἐπείκασας ^N ^{AorAkt} τύχῳ ^{AorSAktKnj}
or to|my these|here having|likened may|I|happen|upon
- [15] ^A ^{PräAkt} χοὰς ^{PräAkt} φερούσας ^{AdjD} νερτέροις ^{AdjD} μειλίγματα;
bearing to|nether|ones
- [16] οὐδέν ^{Pt} ποτ' ^{PräAkt} ἄλλο ^{AdjA} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} Ἡλέκτραν ^{PräAkt} δοκῶ ^{PräAkt}
at|all other· and for I|think
- [17] ^{PräInfAkt} στείχειν ^{PräInfAkt} ἀδελφῆν ^{ArtA} τὴν ^{AdjA} ἐμὴν ^{AdjA} πένθει ^{AdjD} λυγρῷ ^{AdjD}
to|go the my grievous
- [18] ^A ^{PräAkt} πρέπουσαν. ^{ij} ὦ Ζεῦ, ^{AorImvAkt} δός ^A με ^{Pr} ^{AorMedInf} τείσασθαι ^{PräAkt} μόρον
fitting. O grant me to|pay|back
- [19] ^{AorMedImv} πατρός, ^{AorMedImv} γενοῦ ^{Pt} δέ ^{Prp} σύμμαχος ^{AdjN} ^N ^{PräAkt} θέλων ^{PräAkt} ἐμοί. ^D ^{Pr}
become but ally willing to|me.
- [20] ^{AorSPasKnj} Πυλάδῃ, ^{AorSPasKnj} σταθῶμεν ^{Adv} ἐκποδῶν, ^{Adv} ὥς ^{Kon} ἂν ^{Pt} σαφῶς ^{Adv}
let|us|stand out|of|the|way, so|that ever clearly
- [21] ^{AorSAktKnj} μάθω ^{AorSAktKnj} γυναικῶν ^N ^{Pr} ἥτις ^N ^{Pr} ἥδε ^N ^{Pr} προστροπή.
I|may|learn whoever this|here

Chor

Strophe 1

- [22] [Χορός]: ἱαλτὸς^{Adv} ἐκ^{Prp} δόμων ἔβαν^{AorSAkt}
with|a|leap out|of they|went
- [23] **χοὰς προπομπὸς ὀξύχειρι^{AdjD} σὺν^{Prp} κτύπῳ.**
sharp|handed with
- [24] **πρέπει^{PräAkt} παρηὶς φοινίοις^{AdjD} ἀμυγμοῖς**
befits with|bloody
- [25] **δουχος ἄλοκι νεοτόμῳ^{AdjD}**
newly|cut·
- [26] **δι^{Prp} αἰῶνος δ^{Pt} ἰυγμοῖσι βόσκεται^{PräM/P} κέαρ.**
through but is|fed
- [27] **λινοφθόροι^{AdjN} δ^{Pt} ὑφασμάτων**
linen|destroying but
- [28] **λακίδες ἔφλαδον^{AorAkt} ὑπ^{Prp} ἄλγεσιν,**
gaped under
- [29] **προστέρνῳ στολμῷ**
- [30] **πέπλων ἀγελάστοις^{AdjD}**
unsmiling
- [31] **ξυμφοραῖς πεπληγμένων^G**^{PerPas}
of|smitten.

Antistrophe 1

- [32] [Χορός]: **τορὸς^{AdjN} δὲ^{Pt} φοῖβος ὀρθόθριξ^{AdjN}**
clear but upright|haired
- [33] **δόμων ὀνειρόμαντις, ἐξ^{Prp} ὕπνου κότον**
out|of
- [34] **πνέων^N,^{PräAkt} ἰωρόνυκτον^{AdjA} ἀμβόαμα**
breathing, untimely|night
- [35] **μυχόθεν^{Adv} ἔλακε^{AorAkt} περὶ^{Prp} φόβῳ,**
from|the|inner|place cried|aloud about
- [36] **γυναικείοισιν^{AdjD} ἐν^{Prp} δώμασιν βαρὺς^{AdjN} πίτνων^N**^{PräAkt}
womanly in heavy falling.
- [37] **κριταί τε^{Pt} τῶνδ^G,^{Pr} ὀνειράτων**
and of|these
- [38] **θεόθεν^{Adv} ἔλακον^{AorAkt} ὑπέγγυοι^{AdjN}**
from|god cried|out guarantors
- [39] **μέμφεσθαι^{PräM/PInf} τοὺς^{ArtA} γὰρ**
to|blame the
- [40] **νέρθεν^{Adv} περιθύμῳς^{Adv}**
from|below earnestly
- [41] **τοῖς^{ArtD} κτανοῦσί^D,^{AorSAkt} τ^{Pt} ἐγκοτεῖν^{PräInfAkt}**
to|the having|killed and to|bear|grudge.

Strophe 2

- [42] [Χορός]: **τοιάνδε^{AdjA} χάριν ἀχάριτον^{AdjA} ἀπότροπον^{AdjA} κακῶν,**
such ungracious averter
- [43] **ὠ^{ij} γαῖα μαῖα,**
io

- [45] **μωμένα^A** **μ' ^APr** **ιάλλει^{PräAkt}**
having|been|deluded me hurls
- [46] **δύσθεος^{AdjV}** **γυνά. φοβοῦ^{||}μαι^{PräM/P}**
ungodly I|fear
- [47] **δ' ^{Pt}** **ἔπος τόδ' ^NPr** **έκβαλεῖν^{.AorInfAkt}**
but this|here to|throw|out.
- [48] **τί^{Adv}** **γάρ ^{Pt}** **λύτρον πεσόντος^G** **αἵματος πέδοι^{,Adv}**
what for of|fallen on|the|ground;
- [49] **ὧ^{ij}** **πάνοιζυς^{AdjV}** **ἐστία,**
io all|pure
- [50] **ὧ^{ij}** **κατασκαφαὶ δόμων.**
io
- [51] **ἀνήλιοι^{AdjN}** **βροτοστυγεῖς^{AdjN}**
sunless mortals|hating
- [52] **δνόφοι καλύπτουσι^{PräAkt}** **δόμους**
cover
- [53] **δεσποτῶν θανάτοισι.**

Antistrophe 2

- [55] [Χορός]: **σέβας δ' ^{Pt}** **ἄμαχον^{AdjN}** **ἀδάματον^{AdjN}** **ἀπόλεμον^{AdjN}** **τὸ ^{ArtN}** **πρὶν^{Adv}**
but unconquered untamed unwarlike the before
- [56] **δι' ^{Prp}** **ὧτων φρενός τε ^{Pt}**
through and
- [57] **δαμίας^{AdjN}** **περαῖνον^{PräAkt}**
subduing bring|to|completion
- [58] **νῦν^{Adv}** **ἀφίσταται^{.PräM/P}** **φοβεῖ^{||}ται^{PräM/P}**
now withdraws. is|afraid
- [59] **δέ ^{Pt}** **τις. τὸ ^{ArtN}** **δ' ^{Pt}** **εὐτυχεῖν^{,PräInfAkt}**
but the and to|be|fortunate,
- [60] **τόδ' ^NPr** **ἐν ^{Prp}** **βροτοῖς θεός τε ^{Pt}** **καὶ ^{Kon}** **θεοῦ πλέον^{.AdjNKmp}**
this|here among and also more.
- [61] **ροπή δ' ^{Pt}** **ἐπισκοπεῖ^{PräAkt}** **δίκας**
but inspects
- [62] **ταχεῖα^{AdjN}** **τοὺς ^{ArtA}** **μὲν ^{Pt}** **ἐν ^{Prp}** **φάει,**
swift those indeed in
- [63] **τὰ ^{ArtA}** **δ' ^{Pt}** **ἐν ^{Prp}** **μεταιχμίῳ σκότου**
the|things but in
- [64] **μένει^{PräAkt}** **χρονίζοντας^A** **ἄχη βρύει^{,PräAkt}**
it|remains lingering swells,
- [65] **τοὺς ^{ArtA}** **δ' ^{Pt}** **ἄκραντος^{AdjA}** **ἔχει^{PräAkt}** **νύξ.**
those but unfulfilled holds

Strophe 3

- [66] [Χορός]: **δι' ^{Prp}** **αἵματ' ἐκποθένθ' ^A** **ὕπὸ ^{Prp}** **χθονὸς τροφοῦ**
through drunk|out under
- [67] **τίτας^{AdjN}** **φόνος πέπηγεν^{PerAkt}** **οὐ ^{Pt}** **διαρρύδαν^{.Adv}**
avenging has|set|fast not to|wash|away.
- [68] **διαλγῆς δ' ^{Pt}** **ἅτα διαφέρει^{PräAkt}**
but prevails
- [70] **τὸν ^{ArtA}** **αἴτιον^{AdjA}** **παναρκέτας^{AdjA}** **νόσου βρύειν^{.PräInfAkt}**
the cause all|sufficient to|seethe.

Antistrophe 3

- [71] [Χορός]: **θιγόντι^D** **δ^{Pt}** **οὔτι^{Pt}** **νυμφικῶν^{AdjG}** **έδωλίω**
to|one|having|touched but not|at|all of|bridal
- [72] **ἄκος, πόροι τε^{Pt}** **πάντες^{AdjN}** **έκ^{Prp}** **μιᾶς^{AdjG}** **όδοῦ**
and all out|of one
- [73] **προβαίνοντες^N** **τὸν^{ArtA}** **χερομυσῇ^{AdjA}**
going|forward the hand|defiled
- [74] **φόνον καθαίροντες^N** **ἔθυσαν^{AorAkt}** **μάταν^{Adv}**
purifying rushed vainly.

Epode

- [75] [Χορός]: **έμοι^D** **δ^{Pt}** **—ανάγκαν γὰρ^{Pt}** **ἀμφίπολιν^{AdjA}**
to|me but for two|fold
- [76] **θεοὶ προσήνεγκαν^{AorAkt}** **ἔκ^{Prp}** **γὰρ^{Pt}** **οἰκῶν**
brought· out|of for
- [77] **πατρῶων^{AdjG}** **δούλιόν^{AdjA}** **μ^A** **έσᾶγον^{ImpAkt}** **αἴσαν^N**
of|ancestral servile me were|leading
- [78] **δίκαια^{AdjA}** **καὶ^{Kon}** **μὴ^{Pt}** **δίκαια^{AdjA}** **ἀρχὰς πρέπον^N**
just and not just fitting
- [80] **βίᾳ φρενῶν αἰνέσαι^{AorInfAkt}**
to|praise
- [81] **πικρὸν^{AdjA}** **στύγος κρατούση^D**
bitter to|one|ruling.
- [82] **δακρύω^{PräAkt}** **δ^{Pt}** **ὕφ^{Prp}** **εἰμάτων**
I|weep but under
- [83] **ματαίοισι^{AdjD}** **δεσποτᾶν**
in|vain
- [83b] **τύχαις, κρυφαίοις^{AdjD}** **πένθεσιν παχνουμένη^N**
secret being|congealed.

Episode

- [84] [Ἡλέκτρα]: **δμωαὶ γυναῖκες, δωμάτων εὐθήμονες^{AdjN}**
orderly,
- [85] **έπει^{Kon}** **πάρεστε^{PräAkt}** **τῆσδε^G** **προστροπῆς έμοι^D**
since you|are|present of|this to|me
- [86] **πομποί, γένεσθε^{AorMedImv}** **τῶνδε^G** **σύμβουλοι πέρι^{Prp}**
become of|these about·
- [87] **τί^{Adv}** **φῶ^{PräAkt}** **χέουσα^N** **τάσδε^{ArtA}** **κηδείους^{AdjA}** **χοάς;**
what do||say pouring these funeral
- [88] **πῶς^{Adv}** **εὐφρον^{Adv}** **εἴπω^{AorSAktKnj}** **πῶς^{Adv}** **κατεύξομαι^{FuMed}** **πατρί;**
how graciously shall||say, how shall||pray
- [89] **πότερα^{Kon}** **λέγουσα^N** **παρὰ^{Prp}** **φίλης^{AdjG}** **φίλῳ φέρειν^{PräInfAkt}**
whether speaking from a|female|friend to|bring
- [90] **γυναικὸς ἀνδρί, τῆς^{ArtG}** **έμῃς^{AdjG}** **μητρὸς πάρα^{Prp}**
of|the my from;
- [91] **τῶνδ^G** **οὐ^{Pt}** **πάρεστι^{PräAkt}** **θάρσος, οὐδ^{Pt}** **έχω^{PräAkt}** **τί^{Adv}** **φῶ^{PräAkt}**
of|these not is|present nor I|have anything I|say,
- [92] **χέουσα^N** **τόνδε^{ArtA}** **πέλανον ἐν^{Prp}** **τύμβῳ πατρός.**
pouring this in
- [93] **ἢ^{Kon}** **τοῦτο^A** **φάσκω^{PräAkt}** **τοῦπος, ὥς^{Kon}** **νόμος βροτοῖς,**
or this I|assert as

- [94] ἔσθλ·^{AdjA} ἀντιδοῦναι^{AorInfAkt} τοῖσι^{ArtD} πέμπουσιν^D τάδε^A_{Pr}
good|things to|give|back to|the sending these
- [95] στέφῃ, δόσιν γε^{Pt} τῶν^{ArtG} κακῶν^{AdjG} ἐπαξίαν·^{AdjA}
at|least of|the evils worthy;
- [96] ἢ^{Kon} σίγ·^{Adv} ἀτίμως, ^{Adv} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἀπώλετο^{AorM/P}
or silently dishonorably, just|as then perished
- [97] πατήρ, τάδ·^A_{Pr} ἐκχέασα,^{AorAkt} γάποτον^{AdjA} χύσιν,
these I|poured|out, indeed|undrinkable
- [98] στείχω^{PräAkt} καθάρμαθ' ὥς^{Kon} τις^N_{Pr} ἐκπέμψας^N_{AorAkt} πάλιν^{Adv}
I|go as someone having|sent|out again
- [99] δικοῦσα^N_{PräAkt} τεῦχος ἀστροφόισιν^{AdjD} ὄμμασιν;
judging with|averted
- [100] τῆσδ·^G_{Pr} ἐστὲ^{PräAkt} βουλῆς, ὧ^{ij} φίλαι, μεταίτιαι·^{AdjN}
of|this you|are O joint|causes·
- [101] κοινὸν^{AdjA} γάρ^{Pt} ἔχθος ἐν^{Prp} δόμοις νομίζομεν·^{PräAkt}
common for in we|consider.
- [102] μὴ^{Pt} κεύθετ' ^{PräAktImv} ἔνδον^{Adv} καρδίας φόβῳ τινός·^G_{Pr}
not hide inside of|someone.
- [103] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} γάρ^{Pt} τόν^{ArtA} τ' ^{Pt} ἐλεύθερον^{AdjA} μένει^{PräAkt}
the fated for the and free awaits
- [104] καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} πρὸς^{Prp} ἄλλης^{AdjG} δεσποτοῦμενον^A_{PräM/P} χερός.
and the by of|another being|ruled
- [105] λέγοις^{PräAktOp} ἂν, ^{Pt} εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τῶνδ·^G_{Pr} ἔχοις^{PräAktOp} ὑπέρτερον·^{AdjAKmp}
you|might|say would, if anything of|these you|might|have superior.
- [106] [Χορός]: αἰδουμένην^N_{PräM/P} σοί^D_{Pr} βωμὸν ὥς^{Kon} τύμβον πατρὸς
revering to|you as
- [107] λέξω,^{FuAkt} κελεύεις^{PräAkt} γάρ, ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} φρενὸς λόγον.
I|will|say, you|bid for, the from
- [108] [Ἠλέκτρα]: λέγοις^{PräAktOp} ἂν, ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἡδέσω^{AorM/P} τάφον πατρὸς.
you|might|say would, just|as you|revered
- [109] [Χορός]: φθέγγου^{PräM/Plmv} χέουσα^N_{PräAkt} κεδνὰ^{AdjA} τοῖσιν^{ArtD} εὐφροσιν·^{AdjD}
utter pouring prudent to|the well|disposed.
- [110] [Ἠλέκτρα]: τίνας^A_{Pr} δὲ^{Pt} τούτους^A_{Pr} τῶν^{ArtG} φίλων προσεννέπω;^{PräAkt}
whom but these of|the do||address;
- [111] [Χορός]: πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr} χῶστις^{KonN}_{Pr} Αἴγισθον στυγεῖ·^{PräAkt}
first indeed herself and|whoever hates.
- [112] [Ἠλέκτρα]: ἐμοί^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοί^D_{Pr} τάρ, ^{Pt} ἐπεύξομαι^{FuMed} τάδε;^A_{Pr}
to|me and also to|you then I|will|pray these;
- [113] [Χορός]: αὐτὴ^N_{Pr} σὺ^N_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} μανθάνουσ' ^N_{PräAkt} ἤδη^{Adv} φράσαι·^{AorInfAkt}
yourself you these learning already to|tell.
- [114] [Ἠλέκτρα]: τίν·^A_{Pr} οὖν^{Pt} ἔτ' ^{Pt} ἄλλον^{AdjA} τῇδε^D_{Pr} προστιθῶ^{PräAkt} στάσει;
whom then still another to|this I|add
- [115] [Χορός]: μέμνησ' ^{PerM/Plmv} Ὀρέστου, κεί^{Kon} θυραῖός^{AdjN} ἐσθ' ^{PräAkt} ὅμως·^{Adv}
remember and|if outside is nevertheless.
- [116] [Ἠλέκτρα]: εὖ^{Adv} τοῦτο, ^A_{Pr} κάφρένωσας^{Kon}_{AorAkt} οὐχ^{Pt} ἥκιστά^{AdvSup} με·^A_{Pr}
well this, and|you|have|made|sober not least me.
- [117] [Χορός]: τοῖς^{ArtD} αἰτίοις^{AdjD} νῦν^{Adv} τοῦ^{ArtG} φόνου μεμνημένη—^N_{PerM/P}
to|the responsible now of|the remembering—
- [118] [Ἠλέκτρα]: τί^{Adv} φῶ;^{PräAkt} δίδασκ' ^{PräAktImv} ἄπειρον^{AdjA} ἐξηγουμένη·^N_{PräM/P}
what do||say; teach inexperienced explaining.

[119] [Χορός]: ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} τιν'^A_{Pr} αὐτοῖς^D_{Pr} δαίμον' ἢ^{Kon} βροτῶν τινά—^A_{Pr}
to|come someone to|them or someone—

[120] [Ἠλέκτρα]: πότε^{Kon} δικάστην ἢ^{Kon} δικηφόρον λέγεις;^{PräAkt}
whether or do|you|say;

[121] [Χορός]: ἀπλῶς^{Adv} τι^A_{Pr} φράζου',^N_{PräM/P} ὅστις^N_{Pr} ἀνταποκτενεῖ.^{FuAkt}
simply something speaking, whoever will|kill|in|return.

[122] [Ἠλέκτρα]: καὶ^{Kon} ταῦτά^A_{Pr} μούστιν^D_{PrPräAkt} εὐσεβῇ^{AdjA} θεῶν πάρα;^{Prp}
and these to|me|is pious from;

[123] [Χορός]: πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐχθρὸν ἀνταμείβεσθαι^{PräM/PInf} κακοῖς;
how but not the to|repay

[124] [Ἠλέκτρα]: κῆρυξ μέγιστε^{AdjVSup} τῶν^{ArtG} ἄνω^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} κάτω,^{Adv}
greatest of|the above and also below,

[124a] ἄρηξον,^{AorAktImv} Ἑρμῇ^N χθόνιε,^{AdjV}
help, chthonian,
κηρύξας^N_{AorAkt} ἐμοὶ^D_{Pr}
having|proclaimed to|me

[125] τοὺς^{ArtA} γῆς ἔνερθε^{Adv} δαίμονας κλύειν^{PräInfAkt} ἐμὰς^{AdjA}
the beneath to|hear my

[126] εὐχάς, πατρῶων^{AdjG} δωμάτων ἐπισκόπους,
ancestral

[127] καὶ^{Kon} Γαῖαν αὐτήν,^A_{Pr} ἣ^N_{Pr} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} τίκτεται,^{PräM/P}
and herself, who the all begets,

[128] θρέψασά^N_{AorAkt} τ'^{Pt} αὖθις^{Adv} τῶνδε^G_{Pr} κύμα λαμβάνει.^{PräAkt}
having|nourished and again of|these takes.

[129] καγὼ^{KonN}_{Pr} χέουσα^N_{PräAkt} τάσδε^{ArtA} χέρνιβας βροτοῖς
and|I pouring these

[130] λέγω^{PräAkt} καλοῦσα^N_{PräAkt} πατέρ', ἐποίκτιρόν^{AorAktImv} τ'^{Pt} ἐμὲ^A_{Pr}
I|say calling pity and me

[131] φίλον^{AdjA} τ'^{Pt} Ὁρέστην· πῶς^{Adv} ἀνάξομεν^{FuAkt} δόμοις;
dear and how shall|we|bring|back

[132] πεπραμένοι^N_{PerM/P} γὰρ^{Pt} νῦν^{Adv} γέ^{Pt} πῶς^{Adv} ἀλώμεθα^{PräM/P}
having|been|sold for now at|least somehow we|wander

[133] πρὸς^{Prp} τῆς^{ArtG} τεκούσης,^G_{PerAkt} ἄνδρα δ'^{Pt} ἀντηλλάξατο^{AorM/P}
by of|the having|borne, but she|exchanged

[134] Αἰγισθον, ὅσπερ^N_{Pr} σοῦ^G_{Pr} φόνου μεταίτιος.^{AdjN}
who|indeed of|you joint|cause.

[135] καγὼ^{KonN}_{Pr} μὲν^{Pt} ἀντίδουλος.^{AdjN} ἐκ^{Prp} δέ^{Pt} χρημάτων
and|I indeed counter|slave. out|of but

[136] φεύγων^N_{PräAkt} Ὁρέστης ἐστίν,^{PräAkt} οἱ^{ArtN} δ'^{Pt} ὑπερκόπως^{Adv}
fleeing is, the|ones but exceedingly

[137] ἐν^{Prp} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD} πόνοισι χλίουσιν^{PräAkt} μέγα.^{Adv}
in the your they|luxuriate greatly.

[138] ἐλθεῖν^{AorSInfAkt} δ'^{Pt} Ὁρέστην δεῦρο^{Adv} σὺν^{Prp} τύχῃ τινὶ^D_{Pr}
to|come but hither with some

[139] κατεύχομαί^{PräM/P} σοι,^D_{Pr} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} κλυθί^{AorImvAkt} μου,^G_{Pr} πάτερ.
I|pray to|you, and you hear of|me,

[140] αὐτῇ^D_{Pr} τέ^{Pt} μοι^D_{Pr} δὸς^{AorImvAkt} σωφρονεστέραν^{AdjAKmp} πολὺ^{Adv}
to|her and to|me give more|temperate much

[141] μητρὸς γενέσθαι^{AorMedInf} χειρά τ'^{Pt} εὐσεβεστέραν.^{AdjAKmp}
to|become and more|pious.

[142] ἡμῖν^D_{Pr} μὲν^{Pt} εὐχὰς τάσδε,^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} δ'^{Pt} ἐναντίοις^{AdjD}
to|us indeed these, to|the but adversaries

- [143] λέγω^{PräAkt} φανῆναι^{AorPasInf} σου,^{G_{Pr}} πάτερ, τιμάορον,
I|say to|appear of|you,
- [144] καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} κτανόντας^{A_{AorAkt}} ἀντικαθανεῖν^{AorSInfAkt} δίκη.
and the|ones having|killed to|die|in|return
- [145] ταῦτ'^{A_{Pr}} ἐν^{Prp} μέσῳ^{AdjD} τίθημι^{PräAkt} τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἀράς,
these|things in the|midst I|place of the|fair
- [146] κείνοις^{D_{Pr}} λέγουσα^{N_{PräAkt}} τήνδε^{A_{Pr}} τὴν^{ArtA} κακὴν^{AdjA} ἀράν.
to|those speaking this the evil
- [147] ἡμῖν^{D_{Pr}} δὲ^{Pt} πομπὸς ἴσθι^{PräImvAkt} τῶν^{ArtG} ἐσθλῶν^{AdjG} ἄνω,^{Adv}
to|us but be of the|good from|above,
- [148] σὺν^{Prp} θεοῖσι καὶ^{Kon} γῇ καὶ^{Kon} δίκη νικηφόρῳ.^{AdjD}
with and and victory|bearing.
- [149] τοιαῖσδ'^{AdjD} ἐπ'^{Prp} εὐχαῖς τάσδ'^{A_{Pr}} ἐπισπένδω^{PräAkt} χοάς.
such upon these I|pour|over
- [150] ὑμᾶς^{A_{Pr}} δὲ^{Pt} κωκυτοῖς ἐπανθίζειν^{PräInfAkt} νόμος,
you but to|wreathe
- [151] παιᾶνα τοῦ^{ArtG} θανόντος^{G_{AorSAkt}} ἔξαιδωμένας.^{A_{PerM/P}}
of the|having|died spoken|out.
- [152] [Χορός]: ἵετε^{PräAktImv} δάκρυ καναχῆς^{AdjA} ὀλόμενον^{A_{AorSMed}}
send ringing perishing
- [153] ὀλομένῳ^{D_{AorSMed}} δεσπότη
to|the|destroyed
- [154] πρὸς^{Prp} ἔρυμα τόδε^{A_{Pr}} κακῶν,^{AdjG} κεδνῶν^{AdjG} τ'^{Pt}
toward this of|evils, of|useful and
- [155] ἀπὸτροπον^{AdjA} ἄγος ἀπεύχετον^{AdjA}
averting prayed|against
- [156] κεχυμένων^{G_{PerM/P}} χοᾶν. κλύε^{PräImvAkt} δέ^{Pt} μοι,^{D_{Pr}} κλύε,^{PräImvAkt} σέ||βας
of|poured hear but to|me, hear,
- [157] ὦ^{ij} δέσποτ', ἐξ^{Prp} ἀμαυρᾶς^{AdjG} φρενός.
O out|of dark
- [158] ὀτοτοτοτοτοτοτοτοῖ,^{ij}
otototototototoi,
- [159] ἴτω^{PräAktImv} τις^{N_{Pr}} δορυ||σθενῆς^{AdjN}
let|him|go someone spear|strong
- [160] ἀνήρ, ἀναλυτὴρ δόμων,
- [161] σκυθικά^{AdjA} τ'^{Pt} ἐν^{Prp} χεροῖν παλίντον^{AdjA}
Scythian and in back|bent
- [162] ἐν^{Prp} ἔργῳ βέλῃ 'πιπάλλων^{N_{PräAkt}} Ἄρης
in upon|brandishing
- [163] σχέδιά^{AdjA} τ'^{Pt} αὐτόκωπα^{AdjA} νωμῶν^{N_{PräAkt}} ξίφη.
at|close|quarters and self|edged wielding
- [164] [Ἠλέκτρα]: ἔχει^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} γαπότους^{AdjA} χοὰς πατήρ.
has indeed already undrinkable
- [165] νέου^{AdjG} δέ^{Pt} μύθου τοῦδε^{G_{Pr}} κοινωνήσατε.^{AorAktImv}
of|new but of|this share.
- [166] [Χορός]: λέγοις^{PräAktOp} ἅν.^{Pt} ὀρχεῖται^{PräM/P} δέ^{Pt} καρδία φόβῳ.
you|might|say at|least· dances but
- [167] [Ἠλέκτρα]: ὀρῶ^{PräAkt} τομαῖον^{AdjA} τόνδε^{A_{Pr}} βόστρυχον τάφῳ.
I|see cut this
- [168] [Χορός]: τίνος^{G_{Pr}} ποτ'^{Pt} ἀνδρός, ἢ^{Kon} βαθυζώνου^{AdjG} κόρης;
of|whom ever or of|deep|girdled

- [170] [Ἠλέκτρα]: εὐξύμβολον^{AdjN} τόδ'·^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} παντὶ^{AdjD} δοξάσαι.^{AorInfAkt}
easy|to|conjecture this is to|every|one to|think.
- [171] [Χορός]: πῶς^{Adv} οὖν;^{Pt} παλαιὰ^{AdjN} παρὰ^{Prp} νεωτέρας^{AdjG} μάθω.^{AorSAktKnj}
how then; old|one from the|younger shall||learn.
- [172] [Ἠλέκτρα]: οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὅστις^N_{Pr} πλὴν^{Prp} ἐμοῦ^G_{Pr} κείραιτό^{AorM/POp} νιν.^A_{Pr}
not there|is whoever except of|me would|cut him.
- [173] [Χορός]: ἐχθροὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} οἷς^D_{Pr} προσῆκε^{PräAkt} πενθῆσαι^{AorInfAkt} τριχί.
enemies for to|whom is|fitting to|mourn
- [174] [Ἠλέκτρα]: καὶ^{Kon} μὴν^{Pt} ὅδ'·^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} κάρτ'^{Adv} ἰδεῖν^{AorSInfAkt} ὁμόπτερος—^{AdjN}
and indeed this is very to|see same|winged—
- [175] [Χορός]: ποίαις^{AdjD} ἐθείραις; τοῦτο^A_{Pr} γὰρ^{Pt} θέλω^{PräAkt} μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
with|what this for I|wish to|learn.
- [176] [Ἠλέκτρα]: αὐτοῖσιν^D_{Pr} ἤμῖν^D_{Pr} κάρτα^{Adv} προσφερῆς^{AdjN} ἰδεῖν.^{AorSInfAkt}
to|the|same to|us very fitting to|see.
- [177] [Χορός]: μῶν^{Pt} οὖν^{Pt} Ὀρέστου κρύβδα^{Adv} δῶρον ἦν^{ImpAkt} τόδε;^N_{Pr}
surely|not then secretly was this;
- [178] [Ἠλέκτρα]: μάλιστ'^{AdvSup} ἐκείνου^G_{Pr} βοστρύχοις προσεΐδεται.^{PräM/P}
most|certainly of|that|one it|resembles.
- [179] [Χορός]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἐκεῖνος^N_{Pr} δεῦρ'^{Adv} ἐτόλμησεν^{AorAkt} μολεῖν;^{AorSInfAkt}
and how that|one hither dared to|come;
- [180] [Ἠλέκτρα]: ἔπεμψε^{AorAkt} χαίτην κουρίμην^{AdjA} χάριν πατρός.
sent first|shorn
- [181] [Χορός]: οὐχ^{Pt} ἥσσον^{AdjNKmp} εὐδάκρυτά^{AdjA} μοι^D_{Pr} λέγεις^{PräAkt} τάδε,^A_{Pr}
not less tear|ready to|me you|say these,
- [182] εἰ^{Kon} τῆσδε^G_{Pr} χώρας μήποτε^{Adv} ψάψει^{FuAkt} ποδί.
if of|this never will|touch
- [183] [Ἠλέκτρα]: κάμοι^{KonD}_{Pr} προσέστη^{AorSAkt} καρδίας κλυδώνιον
and|to|me stood|near
- [184] χολῆς, ἐπαίσθην^{AorM/P} δ'·^{Pt} ὥς^{Kon} διανταίω^{AdjD} βέλει·
I|perceived but as with|opposed
- [185] ἐξ^{Prp} ὀμμάτων δὲ^{Pt} δίψιοι^{AdjN} πίπτουσί^{PräAkt} μοι^D_{Pr}
out|of but thirsty fall to|me
- [186] σταγόνες ἄφρακτοι^{AdjN} δυσχίμου^{AdjG} πλημμυρίδος,
unbarred of|ill|winter
- [187] πλόκαμον ἰδούσῃ^D_{AorSAkt} τόνδε^A_{Pr} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἐλπίσω^{FuAkt}
to|me|having|seen this· how for shall||hope
- [188] ἀστῶν τιν'^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} τῆσδε^G_{Pr} δεσπόζειν^{PräInfAkt} φόβης;
someone other of|this to|rule
- [189] ἀλλ'^{Kon} οὐδὲ^{Pt} μὴν^{Pt} νιν^A_{Pr} ἢ^{ArtN} κτανοῦς^N_{AorSAkt} ἐκείρατο,^{AorM/P}
but not|even indeed him the having|killed cut|for|herself,
- [190] ἐμῇ^{AdjN} δὲ^{Pt} μήτηρ, οὐδαμῶς^{Adv} ἐπώνυμον^{AdjN}
my but by|no|means name|worthy
- [191] φρόνημα παισὶ δύσθεον^{AdjN} πεπαμένη.^N_{PerM/P}
ungodly having|been|imbued.
- [192] ἐγὼ^N_{Pr} δ'·^{Pt} ὅπως^{Kon} μὲν^{Pt} ἀντικρυς^{Adv} τάδ'^A_{Pr} αἰνέσω,^{FuAkt}
I but how indeed straight|out these I|will|praise,
- [193] εἶναι^{PräInfAkt} τὸδ'^N_{Pr} ἀγλαίσμά μοι^D_{Pr} τοῦ^{ArtG} φιλτάτου^{AdjGSup}
to|be this to|me of the|dearest
- [194] βροτῶν Ὀρέστου— σαίνομαι^{PräM/P} δ'·^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἐλπίδος.
of|Orestes— I|am|wheedled but by
- [195] φεῦ.^{ij}
alas.

- [195b] εἴθ'Kon εἶχεImpAkt φωνὴν εὖφρον'AdjA ἀγγέλου δίκην,
if|only it|had kindly
- [196] ὅπωςKon δίφροντιςAdjN οὐσαN PrāAkt μὴPt 'κινυσσόμην,ImpM/P
so|that double|minded being not I|was|stirred,
- [197] ἀλλ'Kon εὖAdv 'σαφήνειPrāAkt τόνδ'A Pr ἀποπτύσαιAorInfAkt πλόκον,
but well makes|clear this to|reject
- [198] εἶπερKon γ'Pt ἀπ'Prp ἐχθροῦ κρατὸς ἦνImpAkt τετμημένος,N PerM/P
if|indeed at|least from was having|been|cut,
- [199] ἢKon συγγενῆςAdjN ὧνN PrāAkt εἶχεImpAkt συμπευθεῖνPrāInfAkt ἐμοὶD Pr
or with|born being had to|mourn|with to|me
- [200] ἄγαλμα τύμβου τοῦδεG Pr καὶKon τιμὴν πατρός.
of|this and
- [201] ἀλλ'Kon εἰδόταςA PerAkt μὲνPt τοὺςArtA θεοὺς καλούμεθα,PrāM/P
but knowing indeed the we|call,
- [202] οἷοισινAdjD ἐνPrp χεიმῶσι ναυτίλων δίκην
such|as in
- [203] στροβούμεθ'·PrāM/P εἰKon δὲPt χρηPrāAkt τυχεῖνAorSInfAkt σωτηρίας,
we|are|whirled· if but it|is|needful to|attain
- [204] μικροῦAdjG γένοιτ'AorSMedOp ἂνPt σπέρματος μέγαςAdjN πυθμὴν.
of|small might|become at|least great
- [205] καὶKon μὴνPt στίβοι γε,Pt δεύτερονAdjN τεκμήριον,
and indeed at|least, second
- [206] ποδῶν ὅμοιοιAdjN τοῖςArtD τ'Pt ἐμοῖσινD Pr ἐμφερεῖς—AdjN
like to|the and to|my resembling—
- [207] καὶKon γὰρPt δύοAdjN ἐστὸνDu PrāAkt τῶδεDuN Pr περιγραφὰ ποδοῖν,
and for two are these|two
- [208] αὐτοῦG Pr τ'Pt ἐκείνουG Pr καὶKon συνεμπόρου τινός.G Pr
of|himselves and of|that|one and of|someone.
- [209] πτέρναι τενόντων θ'Pt ὑπογραφαὶ μετρούμεναιN PrāM/P
and being|measured
- [210] εἰςPrp ταὐτὸA Pr συμβαίνουσιPrāAkt τοῖςArtD ἐμοῖςD Pr στίβοις.
into the|same they|concur to|the my
- [211] πάρεστιPrāAkt δ'Pt ὥδῃς καὶKon φρενῶν καταφθορά.
is|present but and
- [212] [Ὁρέστης]: εὐχουPrāM/Plmv τὰArtA λοιπὰ,AdjA τοῖςArtD θεοῖς τελεσφόρουςAdjA
pray the remaining, to|the fulfillment|bearing
- [213] εὐχὰς ἐπαγγέλλουσα,N PrāAkt τυγχάνεινPrāInfAkt καλῶς.Adv
proclaiming, to|obtain well.
- [214] [Ἡλέκτρα]: ἐπεὶKon τίA Pr νῦνAdv ἕκατιPrp δαιμόνων κυρῶ;PrāAkt
since what now on|account|of do||meet|with;
- [215] [Ὁρέστης]: εἰςPrp ὅψιν ἤκειςPrāAkt ὧνπερG Pr ἐξηύχουImpM/P πάλαι.Adv
into you|come of|which|indeed you|were|praying long|ago.
- [216] [Ἡλέκτρα]: καὶKon τίναA Pr σύνοιςθαPerAkt μοιD Pr καλουμένηD PrāM/P βροτῶν;
and whom are|you|aware to|me being|called
- [217] [Ὁρέστης]: σύνοιδ'PerAkt Ὁρέστην πολλὰAdjA σ'A Pr ἐκπαγλουμένην.A PrāM/P
I|am|aware much you being|astonished.
- [218] [Ἡλέκτρα]: καὶKon πρὸςPrp τίAdv δῆταPt τυγχάνωPrāAkt κατευγμάτων;
and toward what indeed I|happen
- [219] [Ὁρέστης]: ὅδ'N Pr εἰμί·PrāAkt μὴPt μάτευ'PrāAktlmv ἐμοῦG Pr μᾶλλονAdvKmp φίλον.AdjA
this|one I|am· not seek of|me more dear.

- [220] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ·^{Kon} ἦ^{Pt} δόλον τιν·^A_{Pr} ὧ^{ij} ξέν·, ἀμφί^{Prp} μοι^D_{Pr} πλέκεις·^{PräAkt}
but indeed some, O around to|me you|weave;
- [221] [Ὀρέστης]: αὐτὸς^N_{Pr} καθ·^{Prp} αὐτοῦ^G_{Pr} τάρᾳ^{Pt} μηχανορραφῶ·^{PräAkt}
myself against my|self then I|weave|plots.
- [222] [Ἠλέκτρα]: ἀλλ·^{Kon} ἐν·^{Prp} κακοῖσι^{AdjD} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr} γελαῖν·^{PräInfAkt} θέλεις·^{PräAkt}
but in evils the my to|laugh you|wish.
- [223] [Ὀρέστης]: κάν·^{KonPrp} τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr} ἄρ·, ^{Pt} εἶπερ^{Kon} ἐν·^{Prp} γε^{Pt} τοῖσι^{ArtD} σοῖς^{AdjD}
and|in the my then, if|indeed in at|least the yours
- [224] [Ἠλέκτρα]: ὡς^{Kon} ὄντ·^A_{PräAkt} Ὀρέστην τάδε^A_{Pr} σ·^A_{Pr} ἐγὼ^N_{Pr} προσεννέπω·^{PräAkt}
that being these you I address;
- [225] [Ὀρέστης]: αὐτὸν^A_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὀρῶσα^N_{PräAkt} δυσμαθεῖς^{AdjN} ἐμέ·^A_{Pr}
the|very indeed then seeing hard|to|know me·
- [226] κουρὰν δ·^{Pt} ἰδοῦσα^N_{AorSAkt} τήνδε^A_{Pr} κηδείου^{AdjG} τριχὸς
but having|seen this of|funeral
- [227] ἀνεπετρώθης^{AorPas} κἀδόκεις^{Kon}_{ImpAkt} ὀρᾶν·^{PräInfAkt} ἐμέ·^A_{Pr}
you|were|winged and|you|seemed to|see me.
- [228] ἰχνοσκοποῦσά^N_{PräAkt} τ·^{Pt} ἐν·^{Prp} στίβοισι τοῖς^{ArtD} ἐμοῖς^D_{Pr}
tracking and in the my
- [229] σαυτῆς^G_{Pr} ἀδελφοῦ σύμμετρον^{AdjA} τῷμῳ^{ArtDD}_{Pr} κάρᾳ.
of|your|self commensurate to|the|my
- [230] σκέψαι^{AorMedImv} τομῇ προσθεῖσα^N_{AorSAkt} βόστρυχον τριχὸς
examine having|added
- [231] ἰδοῦ^{ij} δ·^{Pt} ὕφασμα τοῦτο·^N_{Pr} σῆς^G_{Pr} ἔργον χερὸς,
look but this, of|you
- [232] σπάθης τε^{Pt} πληγὰς ἥδὲ^{Kon} θήρειον^{AdjA} γραφὴν.
and and wild|beast
- [233] ἔνδον^{Adv} γενοῦ·, ^{AorMedImv} χαρᾶ δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἔκπλαγῆς^{AorPasKnj} φρένας·
inside become, but not be|struck|out
- [234] τοὺς^{ArtA} φιλτάτους^{AdjASup} γὰρ^{Pt} οἶδα^{PerAkt} νῶν^{DuG}_{Pr} ὄντας^A_{PräAkt} πικρούς·^{AdjA}
the dearest|ones for I|know of|us|two being bitter.
- [235] [Ἠλέκτρα]: ὧ^{ij} φίλτατον^{AdjNSup} μέλημα δῶμασιν πατρός,
O dearest
- [236] δακρυτὸς^{AdjN} ἐλπίς σπέρματος σωτηρίου·^{AdjG}
tearful saving,
- [237] ἀλκῇ πεποιθὼς^N_{PerAkt} δῶμ· ἀνακτήσῃ^{FuAkt} πατρός.
having|trusted you|will|regain
- [238] ὧ^{ij} τερπνὸν^{AdjN} ὄμμα τέσσαρας^{AdjA} μοίρας ἔχον·^N_{PräAkt}
O delightful four having
- [239] ἐμοί·^D_{Pr} προσαιδᾶν·^{PräInfAkt} δ·^{Pt} ἐστ·^{PräAkt} ἀναγκαίως^{Adv} ἔχον·^N_{PräAkt}
to|me· to|address but is necessarily having
- [240] πατέρα τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} μητρὸς ἐς^{Prp} σέ^A_{Pr} μοι^D_{Pr} ῥέπει·^{PräAkt}
and, also the toward you to|me inclines
- [241] στέργηθρον· ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πανδίκως^{Adv} ἐχθαίρεται·^{PräM/P}
she but in|all|justice is|hated·
- [242] καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} τυθείσης^G_{AorPas} νηλεῶς^{Adv} ὁμοσπόρου·^{AdjG}
and of|the having|been|sacrificed pitilessly of|same|seed·
- [243] πιστὸς^{AdjN} δ·^{Pt} ἀδελφὸς ἦσθ·, ^{ImpAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} σέβας φέρων·^N_{PräAkt}
faithful but you|were, to|me bearing
- [244] μόνος·^{AdjN} Κράτος τε^{Pt} καὶ^{Kon} Δίκη σὺν·^{Prp} τῷ^{ArtD} τρίτῳ^{AdjD}
alone· and also with the third
- [245] πάντων^{AdjG} μεγίστῳ^{AdjDSup} Ζηνὶ συγγένοιτό·^{AorSMedOp} σοι·^D_{Pr}
of|all to|the|greatest may|be|allied to|you.

- [246] [Ὁρέστης]: Ζεῦ Ζεῦ, θεωρὸς τῶνδε^G_{Pr} πραγμάτων γενοῦ^{AorMedImv}_{become·}
of|these
- [247] ἰδοῦ^{ij} δὲ^{Pt} γένναν εὖνιν^{AdjA} αἰετοῦ πατρός,
look but young
- [248] θανόντος^G_{of|having|died} ἐν^{Prp} πλεκταῖσι^{AdjD} καὶ^{Kon} σπειράμασιν
in plaited and
- [249] δεινῆς^{AdjG} ἐχίδνης. τοὺς^{ArtA} δ^{Pt} ἀπωρφανισμένους^A_{PerM/P}
of|terrible the but having|been|orphaned
- [250] νῆστις^{AdjN} πιέζει^{PräAkt} λιμός· οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐντελεῖς^{AdjN}
fasting presses not for complete
- [251] θήραν πατρώαν^{AdjA} προσφέρειν^{PräInfAkt} σκηνήμασιν.
paternal to|bring|to
- [252] οὕτω^{Adv} δὲ^{Pt} κάμῃ^{KonA}_{Pr} τήνδε^A_{Pr} τ^{Pt}, Ἠλέκτραν λέγω,^{PräAkt}
thus but and|me this and, I|say,
- [253] ἰδεῖν^{AorSinfAkt} παρέστί^{PräAkt} σοι,^D_{Pr} πατροστερῇ^{AdjA} γόνον,
to|see is|present to|you, father|bereft
- [254] ἄμφω^{DuN}_{Pr} φυγὴν ἔχοντε^{DuN}_{PräAkt} τὴν^{ArtA} αὐτὴν^{AdjA} δόμων.
both having the same
- [255] καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θυτῆρος καί^{Kon} σε^A_{Pr} τιμῶντος^G_{PräAkt} μέγα^{Adv}
and of|the and you of|honoring greatly
- [256] πατρὸς νεοσσὺς τοῦσδ^A_{Pr} ἀποφθείρας^N_{AorSAkt} πόθεν^{Adv}
these having|destroyed whence
- [257] ἔξεις^{FuAkt} ὁμοίας^{AdjA} χειρὸς εὐθoinον^{AdjA} γέρας;
will|you|have like feast|worthy
- [258] οὔτ^{Pt} αἰετοῦ γένεθλ' ἀποφθείρας,^N_{AorSAkt} πάλιν^{Adv}
neither having|destroyed, again
- [259] πέμπειν^{PräInfAkt} ἔχοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} σήματ' εὐπιθῇ^{AdjA} βροτοῖς·
to|send you|might|have at|least persuasive
- [260] οὔτ^{Pt} ἀρχικός^{AdjN} σοι^D_{Pr} πᾶς^{AdjN} ὅδ^N_{Pr} αὐανθείς^N_{AorSPas} πυθμὴν
nor princely to|you all this withered
- [261] βωμοῖς ἀρήξει^{FuAkt} βουθύτοις^{AdjD} ἐν^{Prp} ἡμασιν.
will|avail ox|slaughtering in
- [262] κόμιζ',^{PräImvAkt} ἀπὸ^{Prp} μικροῦ^{AdjG} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἄρειας^{AorSAktOp} μέγαν^{AdjA}
bring, from small but at|least you|might|raise great
- [263] δόμον, δοκοῦντα^A_{PräAkt} κάρτα^{Adv} νῦν^{Adv} πεπτωκέναι.^{PerInfAkt}
seeming very now to|have|fallen.
- [264] [Χορός]: ὦ^{ij} παῖδες, ὦ^{ij} σωτῆρες ἐστίας πατρός,
O O
- [265] σιγᾶθ',^{PräImvAkt} ὅπως^{Kon} μὴ^{Pt} πεύσεταί^{FuM/P} τις,^N_{Pr} ὦ^{ij} τέκνα,
be|silent, in|order|that not will|learn someone, O
- [266] γλώσσης χάριν δὲ^{Pt} πάντ^{AdjA} ἀπαγγεῖλη^{AorSAktKnj} τάδε^A_{Pr}
but all may|report these
- [267] πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} κρατοῦντας^A_{PräAkt} οὓς^A_{Pr} ἴδοιμ',^{AorSAktOp} ἐγὼ^N_{Pr} ποτε^{Adv}
toward the ruling· whom I|might|see I sometime
- [268] θανόντας^A_{AorSAkt} ἐν^{Prp} κηκίδι πισσῆρει^{AdjD} φλογός.
having|died in pitch|dark
- [269] [Ὁρέστης]: οὔτοι^{Pt} προδώσει^{FuAkt} Λοξίου μεγασθενῆς^{AdjN}
not|indeed will|betray mighty
- [270] χρησμός κελεύων^N_{PräAkt} τόνδε^A_{Pr} κίνδυνον περᾶν,^{PräInfAkt}
bidding this to|pass,

[271]	κάξορθιάζων ^{KonN} and setting upright	πολλά ^{AdjA} many	καί ^{Kon} and	δυσχειμέρους ^{AdjA} ill stormy		
[272]	ἄτας ὑφ' ^{Prp} under	ἦπαρ θερμόν ^{AdjA} hot	ἔξαυδόμενος, ^N speaking out,			
[273]	εἰ ^{Kon} if	μὴ ^{Pt} not	μέτειμι ^{PräAkt} I pursue	τοῦ ^{ArtG} of the	πατρός τοὺς ^{ArtA} the	αἰτίους ^{AdjA} guilty·
[274]	τρόπον τὸν ^{ArtA} the	αὐτὸν ^{AdjA} same	ἀνταποκτεῖναι ^{AorSInfAkt} to kill in return	λέγων, ^N saying,		
[275]	ἀποχρημάτοισι ^{AdjD} with out of money	ζημίαις ταυρούμενον ^N being branded·				
[276]	αὐτὸν ^A him	δ' ^{Pt} but	ἔφασκε ^{ImpAkt} he kept saying	τῇ ^{ArtD} to the	φίλῃ ^{AdjD} dear	ψυχῇ τάδε ^A these
[277]	τείσειν ^{AorInfAkt} to pay	μ' ^A me	ἔχοντα ^A having	πολλά ^{AdjA} many	δυστερπῇ ^{AdjA} hard to bear	κακά ^{AdjA} evils.
[278]	τὰ ^{ArtN} the	μὲν ^{Pt} indeed	γὰρ ^{Pt} for	ἐκ ^{Prp} from	γῆς δυσφρόνων ^{AdjG} of ill minded	μηνίματα
[279]	βροτοῖς πιφάυσκων ^N making manifest	εἶπε, ^{AorSAkt} he said,	τὰς ^{ArtA} the	δ' ^{Pt} but	αἰνῶν ^N praising	νόσους,
[280]	σαρκῶν ἐπαμβατήρας ἀγρίαις ^{AdjD} with wild	γνάθοις				
[281]	λειχῆνας ἐξέσθοντας ^A out eating	ἀρχαίαν ^{AdjA} ancient	φύσιν·			
[282]	λευκάς ^{AdjA} white	δὲ ^{Pt} but	κόρσας τῇδ' ^D to this	ἐπαντέλλειν ^{PräInfAkt} to rise up	νόσω·	
[283]	ἄλλας ^{AdjA} other	τ' ^{Pt} and	ἐφώνει ^{PräAkt} cried	προσβολάς Ἑρινύων		
[284]	ἐκ ^{Prp} out of	τῶν ^{ArtG} of the	πατρῶων ^{AdjG} paternal	αἱμάτων τελουμένων ^A being accomplished·		
[285]	τὸ ^{ArtN} the	γὰρ ^{Pt} for	σκοτεινὸν ^{AdjN} dark	τῶν ^{ArtG} of the	ἐνερτέρων ^{AdjG} nether ones	βέλος
[286]	ἐκ ^{Prp} out of	προστροπαίων ^{AdjG} averting	ἐν ^{Prp} in	γένει πεπτωκότων, ^G having fallen,		
[287]	καί ^{Kon} and	λύσσα καί ^{Kon} and	μάταιος ^{AdjN} vain	ἐκ ^{Prp} out of	νυκτῶν φόβος	
[288]	ὀρῶντα ^A seeing	λαμπρὸν ^{AdjA} bright	ἐν ^{Prp} in	σκότῳ νωμῶντ' ^A wielding	ὄφρυν	
[289]	κινεῖ, ^{PräAkt} moves,	ταράσσει, ^{PräAkt} disturbs,	καί ^{Kon} and	διώκεσθαι ^{PräM/PInf} to be chased	πόλεως	
[290]	χαλκηλάτῳ ^{AdjD} with bronze wrought	πλάστιγγι λυμανθὲν ^N having been outraged	δέμας.			
[291]	καί ^{Kon} and	τοῖς ^{ArtD} to the	τοιούτοις ^{AdjD} such	οὔτε ^{Pt} nor	κρατῆρος μέρος	
[292]	εἶναι ^{PräInfAkt} to be	μετασχεῖν, ^{AorSInfAkt} to share,	οὐ ^{Pt} not	φιλοσπόνδου ^{AdjG} of libation loving	λιβός,	
[293]	βωμῶν τ' ^{Pt} and	ἀπείργειν ^{PräInfAkt} to keep away	οὐχ ^{Pt} not	ὀρωμένην ^A being seen	πατρός	
[294]	μῆνιν· δέχεσθαι ^{PräM/PInf} to receive	δ' ^{Pt} but	οὔτε ^{Pt} nor	συλλύειν ^{PräInfAkt} to reconcile	τινά ^A anyone.	
[295]	πάντων δ' ^{Pt} but	ἄτιμον ^{AdjA} dishonored	καὶ ^{Kon} and unloved	θυήσκειν ^{PräInfAkt} to die	χρόνῳ	
[296]	κακῶς ^{Adv} badly	ταριχευθέντα ^A having been embalmed	παμφθάρτῳ ^{AdjD} with all destroying	μόρῳ.		

[297]	τοιιοῖσδε ^{AdjD}	χρησιμοῖς ἄρα ^{Pt}	χρὴ ^{PräAkt}	πεποιθέναι; ^{PerInfAkt}			
	to such	then	it is necessary	to have trusted;			
[298]	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	πέποιθα, ^{PerAkt}	τοῦργον ἔστ’ ^{PräAkt}	ἐργαστέον. ^{AdjN}		
	and if	not	I have trusted,	is	to be done.		
[299]	πολλοὶ ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	εἰς ^{Prp}	ἐν ^{AdjA}	συμπίνουσιν ^{PräAkt}	ἡμεροί,	
	many	for	into	one	fall together		
[300]	θεοῦ τ’ ^{Pt}	ἐφετμαὶ καὶ ^{Kon}	πατὴρ πένθος μέγα, ^{AdjN}				
	and	and	great,				
[301]	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	πιέζει ^{PräAkt}	χρημάτων ἀχηνία,			
	and	in addition to	presses				
[302]	τὸ ^{ArtN}	μὴ ^{Pt}	πολίτας εὐκλεεστάτους ^{AdjASup}	βροτῶν,			
	the	not	most glorious				
[303]	Τροίας ἀναστατῆρας	εὐδόξω ^{AdjD}	φρενί,				
		with well famed					
[304]	δυοῖν ^{AdjDuD}	γυναικοῖν ὥδ’ ^{Adv}	ὕπηκούς ^{AdjA}	πέλειν. ^{PräInfAkt}			
	to two	thus	subject	to be.			
[305]	θήλεια ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	φρήν· εἰ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	μή, ^{Pt}	τάχ’ ^{Adv}	εἴσεται. ^{FuM/P}
	female	for	and	if	not,	soon	will know.

Anapäste

[306] [Χορός]:	ἀλλ',Kon	ὦij	μεγάλαιAdv	Μοῖραι, ΔιόθενAdv
	but	O	great	from Zeus
[307]	τῇδεD	Pr	τελευτᾶν,PräInfAkt	
	in this way		to end,	
[308]	τὸArtN	δίκαιονAdjN	μεταβαίνει.PräAkt	
	the	just thing	goes over.	
[309]	ἀντὶPrp	μὲνPt	ἐχθρᾶςAdjG	γλώσσης ἐχθρὰAdjN
	instead of	indeed	hostile	hostile
[310]	γλῶσσα τελείσθω.PräM/Plmv	τοῦφειλόμενονN		PerM/P
	let be accomplished.	the owed		
[311]	πράσσουσαN	PräAkt	Δίκη μέγ',Adv	αὐτεῖ.PräAkt
	doing		greatly	cries aloud.
[312]	ἀντὶPrp	δὲPt	πληγῆς φονίαςAdjG	φονίανAdjA
	instead of	but	murderous	murderous
[313]	πληγὴν τινέτω.PräAktImv	δράσαντιD	παθεῖν,AorSInfAkt	
	let pay.	to one having done	to suffer,	
[314]	τριγέρωνAdjN	μῦθος τάδεA	Pr	φωνεῖ.PräAkt
	thrice old	these		speaks.

Chor

Strophe 1

[315] [Ὁρέστης]:	ὦ ^{ij}	πάτερ αἰνόπατερ, τί ^{Adv}	σοι ^D	
	O	what	to you	
[316]	φάμενος ^N	ἢ ^{Kon}	τί ^{Adv}	ῥέξας ^N
	saying	or	what	having done
[317]	τύχοιμ’ ^{PräAktOp}	ἂν ^{Pt}	ἔκαθεν ^{Adv}	οὐρίσας, ^N
	I might happen	at least	from afar	having made fair wind,
[318]	ἐνθα ^{Adv}	σ’ ^A	ἔχουσιν ^{PräAkt}	εὐναί,
	where	you	hold	

[319]	σκότῳ φάος ἀντίμοι ρον; ^{AdjN}	counter allotted;
[320]	χάριτες δ' ^{Pt} ὁμοίως ^{Adv}	but likewise
[321]	κέκληνται ^{PerM/P} γός εὐκλεῆς ^{AdjN}	have been called well famed
[322]	προσθοδόμοις ^{AdjD} Ἀτρείδαις.	before the house

Strophe 2

[323] [Χορός]:	τέκνον, φρόνημα τοῦ ^{ArtG}	of the
[324]	θανόντος ^G οὐ ^{Pt} δαμάζει ^{PräAkt}	of having died not tames
[325]	πυρὸς ἡ ^{ArtN} μαλερὰ ^{AdjN} γνάθος,	the fierce
[326]	φαίνει ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ὕστερον ^{Adv} ὀργάς·	shows but later
[327]	ὀτοτύζεται ^{PräM/P} δ' ^{Pt} ὁ ^{ArtN} θνήσκων, ^N ^{PräAkt}	wails but the dying,
[328]	ἀναφαίνεται ^{PräM/P} δ' ^{Pt} ὁ ^{ArtN} βλάπτων. ^N ^{PräAkt}	appears but the harming.
[329]	πατέρων τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} τεκόντων ^G ^{PerAkt}	and and of having borne
[330]	γός ἔνδικος ^{AdjN} ματεύει ^{PräAkt}	just seeks
[331]	τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} ἀμφιλαφής ^{AdjN} ταραχθεῖς. ^N ^{AorPas}	the all all spreading having been agitated.

Antistrophe 1

[332] [Ἠλέκτρα]:	κλυθὶ ^{AorAktImv} νυν, ^{Adv} ὦ ^{ij} πάτερ, ἐν ^{Prp} μέρει	hear now, O in
[333]	πολυδάκρυτα ^{AdjA} πένθη.	much wept
[334]	δίπαις ^{AdjN} τοί ^{Pt} σ' ^A ἐπιτύμβιος ^{AdjN}	two childed indeed you over tomb
[335]	θρῆνος ἀναστενάζει. ^{PräAkt}	groans.
[336]	τάφος δ' ^{Pt} ικέτας δέδεκται ^{PerM/P}	but has received
[337]	φυγάδας θ' ^{Pt} ὁμοίως. ^{Adv}	and alike.
[338]	τί ^{Adv} τῶνδ' ^G εὔ, ^{Adv} τί ^{Adv} δ' ^{Pt} ἄτερ ^{Prp} κακῶν;	what of these well, what but without
[339]	οὐκ ^{Pt} ἀτρίακτος ^{AdjN} ἄτα;	not unvanquished

Anapäste

[340] [Χορός]:	ἀλλ, ^{Kon} ἔτι, ^{Adv} ἂν ^{Pt} ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G θεὸς χρήζων ^N ^{PräAkt}	but still at least out of these needing
[341]	θείη ^{AorAktOp} κελάδους εὐφθογγοτέρους. ^{AdjAKmp}	might set more well sounding·

[342]	ἀντὶ ^{Prp} δὲ ^{Pt} θρήνων ἐπιτυμβιδίων ^{AdjG}	instead of but over tomb
[343]	παιὼν μελάθροισι ἐν ^{Prp} βασιλείοις ^{AdjD}	in royal
[344]	νεοκρᾶτα ^{AdjA} φίλον ^{AdjA} κομίσειεν ^{AorAktOp}	freshly mixed dear might bring.

Strophe 3

[345]	[Ὁρέστης]: εἰ ^{Kon} γὰρ ^{Pt} ὑπ' ^{Prp} ἰλίῳ	if for under
[346]	πρὸς ^{Prp} τινος ^G Λυκίων, πάτερ,	by of someone
[347]	δορίτμητος ^{AdjN} κατηναρίσθης ^{AorSPas}	spear wounded you were slain·
[348]	λιπὼν ^N αὖ ^{Pt} εὐκλειαν ἐν ^{Prp} δόμοισι	having left at least in
[349]	τέκνων τ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} κελεύθοις	and in
[350]	ἐπιστρεπτὸν ^{AdjA} αἰῶ	returnable
[351]	κτίσας ^N πολύχωστον ^{AdjA} αὖ ^{Pt} εἶχες ^{ImpAkt}	having founded much heaped at least you had
[352]	τάφον διαποντίου ^{AdjG} γᾶς	across sea
[353]	δώμασιν εὐφόρητον ^{AdjA}	well borne,

Antistrophe 2

[354]	[Χορός]: φίλος ^{AdjN} φίλοισι τοῖς ^{ArtD}	dear the
[355]	ἐκεῖ ^{Adv} καλῶς ^{Adv} θανοῦσιν ^D	there well to the having died
[356]	κατὰ ^{Prp} χθονὸς ἐμπρέπων ^N	down upon conspicuous
[357]	σεμνότιμος ^{AdjN} ἀνάκτωρ,	august honored
[358]	πρόπολός τε ^{Pt} τῶν ^{ArtG} μεγίστων ^{AdjGSup}	and of the greatest
[359]	χθονίων ^{AdjG} ἐκεῖ ^{Adv} τυράννων·	of chthonic there
[360]	βασιλεὺς γὰρ ^{Pt} ἥσθ' ^{ImpAkt} ὄφρ' ^{Kon} ἔζης ^{ImpAkt}	for you were, so long as you lived,
[361]	μόριμον ^{AdjN} λάχος πιπλάντων ^G	fated of wandering ones
[362]	χεροῖν πεισὶβροτόν ^{AdjA} τε ^{Pt} βάκτρον.	man subduing and

Antistrophe 3

[363]	[Ἡλέκτρα]: μῆδ' ^{Kon} ὑπὸ ^{Prp} Τρωίας	nor under
[364]	τείχεσι φθίμενος ^N πάτερ,	having perished,

[365]	μετ' ^{Prp} ἄλλω ^{AdjD} δουρικμήτι ^{AdjD} λαῶ	with another spear won
[366]	παρὰ ^{Prp} Σκαμάνδρου πόρον τεθάφθαι. ^{PerM/Plnf}	beside to have been buried.
[367]	πάρος ^{Adv} δ' ^{Pt} οἱ ^{ArtN} κτανόντες ^N ^{AorSAkt}	before but the ones having killed
[368]	νιν ^A ^{Pr} οὕτως ^{Adv} δαμῆναι ^{AorPasInf}	him thus to be subdued
[369]	φίλοις, ^{AdjD} θανατηφόρον ^{AdjA} αἶσαν	to friends, death bringing
[370]	πρόσω ^{Adv} τινὰ ^A ^{Pr} πυυνθάνεσθαι ^{PräM/Plnf}	afar someone to inquire
[371]	τῶνδε ^G ^{Pr} πόνων ἄπειρον. ^{AdjA}	of these unacquainted.

Anapäste

[372] [Χορός]:	ταῦτα ^A ^{Pr} μέν, ^{Pt} ὧ ^{ij} παῖ, κρεῖσσονα ^{AdjAKmp} χρυσοῦ,	these indeed, O better
[373]	μεγάλης ^{AdjG} δε ^{Pt} τύχης καὶ ^{Kon} ὑπερβορέου ^{AdjG}	of great but and of Hyperborean
[374]	μείζονα ^{AdjAKmp} φωνεῖς· ^{PräAkt} δύνασαι ^{PräM/P} γάρ. ^{Pt}	greater you speak· you are able for.
[375]	ἀλλὰ ^{Kon} διπλῆς ^{AdjG} γὰρ ^{Pt} τῆσδε ^G ^{Pr} μαράγνης	but of double for of this
[376]	δοῦπος ἰκνεῖται· ^{PräM/P} τῶν ^{ArtG} μὲν ^{Pt} ἄρωγοι ^{AdjN}	comes· of the indeed helpers
[377]	κατὰ ^{Prp} γῆς ἤδη, ^{Adv} τῶν ^{ArtG} δε ^{Pt} κρατούντων ^G ^{PräAkt}	down upon already, of the but ruling
[378]	χέρες οὐχ ^{Pt} ὅσαι ^{AdjN} στυγερῶν ^{AdjG} τούτων· ^G ^{Pr}	not holy of hateful of these·
[379]	παισὶ δε ^{Pt} μᾶλλον ^{AdvKmp} γεγένηται. ^{PerM/P}	but more has become.

Strophe 4

[380] [Ὀρέστης]:	τοὔτο ^N ^{Pr} διαμπερὲς ^{AdjA} οὓς	this through and through
[381]	ἵκεθ' ^{AorAkt} ἅπερ ^A ^{Pr} τι ^A ^{Pr} βέλος.	reached just what some
[382]	Ζεῦ Ζεῦ, κάτωθεν ^{Adv} ἀμπέμπων ^N ^{PräAkt}	from below sending up
[383]	ὕστερόποινον ^{AdjA} ἄταν	late avenging
[384]	βροτῶν τλάμονι ^{AdjD} καὶ ^{Kon} πανούργῳ ^{AdjD}	enduring and knavish
[385]	χειρὶ— τοκεῦσι δ' ^{Pt} ὅμως ^{Adv} τελεῖται. ^{PräM/P}	hand— but nevertheless is fulfilled.

Strophe 5

[386] [Χορός]:	ἐφθυμῆσαι ^{AorInfAkt} γένοιτό ^{AorMedOp} μοι ^D ^{Pr} πυκά εντ ^{AdjA}	to sing in response might become to me close set
[387]	’ ὀλολυγμὸν ἀνδρὸς	ululation

[388]	θεινομένου, ^G being struck,	PräM/P	γυναικός τ, ^{Pt} and
[389]	όλλυμένας, ^A perishing·	PräM/P	τί ^{Adv} γάρ ^{Pt} κεύθω ^{PräAkt} φρενός οἶον ^{Adv} ἔμπαρ ^{Adv} why for I hide as what at all
[390]	ποτᾶται, ^{PräM/P} it flutters;	πάροιθεν ^{Adv} in front	δὲ ^{Pt} πρῶρας but
[391]	δριμύς ^{AdjN} sharp	ἄηται, ^{PräM/P} is blown	κραδίας
[392]	θυμὸς ἔγκοτον ^{AdjA} resentful	στύγος.	

Antistrophe 4

[394] [Ἠλέκτρα]:	καί ^{Kon} πότ, ^{Adv} ἄν ^{Pt} ἀμφιθαλῆς ^{AdjN} and when at least double nursed
[395]	Ζεὺς ἐπὶ ^{Prp} χεῖρα βάλοι, ^{AorAktOp} upon would cast,
[396]	φεῦ ^{ij} φεῦ, ^{ij} κάρανα δαίξας; ^N ^{AorAkt} alas alas, having rent;
[397]	πιστὰ ^{AdjN} γένοιτο ^{AorMedOp} χώρᾱ. true might become
[398]	δίκαν δ, ^{Pt} ἐξ ^{Prp} ἀδίκων ^{AdjG} ἀπαιτῶ. ^{PräAkt} but from of unjust ones I demand.
[399]	κλύτε ^{AorImvAkt} δὲ ^{Pt} γὰ χθονίων ^{AdjG} τε ^{Pt} τιμαί. hear but of chthonic and

Anapäste

[400] [Χορός]:	ἀλλὰ ^{Kon} νόμος μὲν ^{Pt} φονίας σταγόνας but indeed
[401]	χυμένας ^A ^{PerM/P} ἐς ^{Prp} πέδον ἄλλο ^{AdjA} προσαιτεῖν ^{PräInfAkt} poured into other to beg besides
[402]	αἶμα. βοᾷ ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} λοιγὸς ^{AdjN} Ἑρινὺν cries for bane
[403]	παρὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} πρότερον ^{Adv} φθιμένων ^G ^{AorM/P} ἄτην from the ones earlier having perished
[404]	ἐτέραν ^{AdjA} ἐπάγουσαν ^A ^{PräAkt} ἐπ, ^{Prp} ἄτη. another bringing on upon

Strophe 6

[405] [Ορέστης]:	πόποι ^{ij} δῆ ^{Pt} νερτέρων ^{AdjG} τυραννίδες, ah indeed of nether
[406]	ἴδετε ^{AorImvAkt} πολυκρατεῖς ^{AdjN} Ἀραὶ φθινομένων, ^G ^{PräAkt} see mighty of the perishing,
[407]	ἴδεσθ' ^{AorMedImv} Ἀτρειδᾶν τὰ ^{ArtA} λοιπ', ^{AdjA} ἀμηχάνως ^{Adv} see for yourselves the remaining helplessly
[408]	ἔχοντα ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} δωμάτων having and
[409]	ἄτιμα. ^{AdjA} πᾶ ^{Adv} τις ^N ^{Pr} τράποιτ' ^{AorMedOp} ἄν, ^{Pt} ὦ ^{ij} Ζεῦ; dishonored. whither someone might turn at least, O

Antistrophe 5

[410] [Χορός]:	πέπαλται ^{PerM/P} δαῦτέ ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} φίλον ^{AdjN} κέαρ has throbbed again to me dear
----------------	---

[411]	τόνδε ^{ArtA}	κλύουσαν ^A	οἶκτον ^{PräAkt}	
	this here	hearing		
[412]	καὶ ^{Kon}	τότε ^{Adv}	μὲν ^{Pt}	δύσελπις, ^{AdjN}
	and	then	indeed	despairing,
[413]	σπλάγχνα	δέ ^{Pt}	μοι ^D	κελαινοῦ ται ^{PräM/P}
		but	to me	grow black
[414]	πρὸς ^{Prp}	ἔπος	κλυοῦσα. ^D	
	at		listening.	
[415]	ὅταν ^{Kon}	δ, ^{Pt}	αὖτ', ^{Adv}	ἐπ', ^{Prp} ἀλκῆς ἐπάρη ^{AorAktKnj} μ', ^A
	whenever	but	again	upon raise up me
[416]	ἐλπὶς,	ἀπέστασεν ^{AorAkt}	ἄχος	
		has withdrawn		
[417]	προσφανεῖσά ^N	μοι ^D	καλῶς. ^{Adv}	
	appearing	to me	well.	

Antistrophe 6

[418] [Ἠλέκτρα]:	τί ^{Adv}	δ, ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	φάντες ^N	τύχοιμεν ^{AorAktOp}	ἢ ^{Kon}	τά ^{ArtA}	περ ^{Pt}
	what	but	at least	saying	might we happen	or	the	indeed
[419]	πάθομεν ^{AorAkt}	ἄχεα	πρὸς ^{Prp}	γε ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	τεκομένων; ^G		
	we suffered		from	indeed	the ones	having borne;		
[420]	πάρεστι ^{PräAkt}	σαίνειν, ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtN}	δ, ^{Pt}	οὔτι ^{Pt}	θέλγεται. ^{PräM/P}		
	it is present	to fawn,	the things	but	not at all	are enchanted.		
[421]	λύκος γὰρ ^{Pt}	ὥστ', ^{Kon}	ὠμόφρων ^{AdjN}					
	for	as	savage minded					
[422]	ἄσαντος ^{AdjG}	ἐκ ^{Prp}	ματρός	ἐστι ^{PräAkt}	θυμός.			
	unsated	from		is				

Strophe 7

[423] [Χορός]:	ἔκοψα ^{AorAkt}	κομδὸν Ἄριον	ἔν ^{Prp}	τε ^{Pt}	Κισσίας			
	I cut		in	and				
[424]	νόμοις	ἠλεμιστρίας,						
[425]	ἀπριγδόπληκτα ^{AdjA}	πολυπλάνητα ^{AdjA}	δ, ^{Pt}	ἦν ^{ImpAkt}	ιδεῖν ^{AorSinfAkt}			
	rapid struck	much wandering	but	was	to see			
[426]	ἐπασσυτεροτριβῇ ^{AdjA}	τὰ ^{ArtA}	χερὸς	ὀρέγματα				
	quick successive rubbed	the						
[427]	ἄνωθεν ^{Adv}	ἀνέκαθεν, ^{Adv}	κτύπῳ	δ, ^{Pt}	ἐπερρόθει ^{ImpAkt}			
	from above	from behind,		but	roared upon			
[428]	κροτητὸν ^{AdjA}	ἀμὸν ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	πανάθλιον ^{AdjA}	κάρα.			
	clattering	my	and	all wretched				

Strophe 8

[429] [Ἠλέκτρα]:	ἰὼ ^{ij}	ἰὼ ^{ij}	δαίᾱ ^{AdjV}					
	io	io	destructive					
[430]	πάντολμε ^{AdjV}	μᾶτερ,	δαίαις ^{AdjD}	ἐν ^{Prp}	ἐκφοραῖς			
	all bold		with destructive	in				
[431]	ἄνευ ^{Prp}	πολιτᾶν ἄνακτ',						
	without							
[432]	ἄνευ ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	πενθημάτων					
	without	but						
[433]	ἔτλας ^{AorSAkt}	ἀνοίμωκτον ^{AdjA}	ἄνδρα	θάψαι. ^{AorInfAkt}				
	you dared	unwept		to bury.				

Strophe 9

- [434] [Ὀρέστης]: τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} ἀτίμως^{Adv} ἔλεξας,^{AorAkt} οἵμοι.^{ij}
the whole dishonorably you|said, woe|is|me.
- [435] πατρὸς δ'^{Pt} ἀτίμωσιν ἄρα^{Pt} τείσει^{FuAkt}
but then will|pay
- [436] ἕκατι^{Prp} μὲν^{Pt} δαιμόνων,
because|of indeed
- [437] ἕκατι^{Prp} δ'^{Pt} ἀμᾶν^{AdjG} χερῶν;
on|account|of but our
- [438] ἔπειτ'^{Adv} ἐγὼ^N νοσφίσας^N ὀλοίμαν.^{AorM/POp}
then I having|removed might|perish.

Antistrophe 9

- [439] [Χορός]: ἐμασχαλίσθη^{AorPas} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ὥς^{Kon} τόδ'^A εἰδῆς.^{PerAktKnj}
was|armpit|bound but at|least, so|that this you|may|know.
- [440] ἔπρασσε^{ImpAkt} δ',^{Pt} ἅπέρ^{Adv} νιν^A ὥδε^{Adv} θάπτει,^{PräAkt}
was|doing but, where|indeed him thus buries,
- [441] μόρον κτίσαι^{AorInfAkt} μωμένα^A
to|found having|been|deluded
- [442] ἄφερτον^{AdjA} αἰῶνι σῶ.^{AdjD}
unbearable your.
- [443] κλύεις^{PräAkt} πατρώους^{AdjA} δύας ἀτίμους.^{AdjA}
you|hear ancestral dishonored.

Antistrophe 7

- [445] [Ἥλέκτρα]: λέγεις^{PräAkt} πατρῶον^{AdjA} μόρον· ἐγὼ^N δ'^{Pt} ἀπεστάτουν^{ImpAkt}
you|say paternal I but was|apart|standing
- [446] ἄτιμος,^{AdjN} οὐδὲν^A ἀξία.^{AdjN}
dishonored, nothing worthy.
- [447] मुखῶ δ'^{Pt} ἄφερκτος^{AdjN} πολυσινοῦς^{AdjN} κυνὸς δίκαν^{Adv}
but not|to|be|kept|off much|harmful like
- [448] ἐτοιμότερα^{AdjAKmp} γέλωτος ἀνέφερον^{ImpAkt} λίβη,
more|ready I|was|bringing|up
- [449] χέουσα^N πολύδακρυ^{AdjA} γόον κεκρυμμένα.^N
pouring much|tearful having|been|hidden.
- [450] τοιαῦτ'^A ἀκούων^N ἐν^{Prp} φρεσὶν γράφου^{PräM/Plmv}
such|things hearing in write

Antistrophe 8

- [451] [Χορός]: δι'^{Prp} ὧτων δέ^{Pt} συν||τέτραινε^{AorAktImv}
through but pierce|through
- [452] μῦθον ἡσύχῳ^{AdjD} φρενῶν βάσει.
with|quiet
- [453] τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχει,^{PräAkt}
the|things indeed for thus has,
- [454] τὰ^{ArtA} δ'^{Pt} αὐτὸς^N ὄργα μαθεῖν.^{AorSInfAkt}
the|things but himself to|learn.
- [455] πρέπει^{PräAkt} δ'^{Pt} ἀκάμπτῳ^{AdjD} μένει καθήκειν.^{PräInfAkt}
it|befits but with|unyielding to|be|fitting.

Strophe 10

- [456] [Ὁρέστης]: σὲ^A_{Pr} τοι^{Pt} λέγω,^{PräAkt} ξυγγενοῦ,^{AdjV} πάτερ, φίλοις.
you at|least I|say, kinsman,
- [457] [Ἠλέκτρα]: ἐγὼ^N_{Pr} δ',^{Pt} ἐπιφθέγγομαι,^{PräM/P} κεκλαυμένα.^A_{PerM/P}
I but speak|out having|been|wept.
- [458] [Χορός]: στάσις δὲ^{Pt} πάγκοινος^{AdjN} ἅδ',^N_{Pr} ἐπιρροθεῖ.^{PräAkt}
but all|common this cries|aloud.
- [459] ἄκουσον^{AorImvAkt} ἐς^{Prp} φάος μολῶν,^N_{AorSAkt}
hear into having|come,
- [460] ξὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γενοῦ^{AorMedImv} πρὸς^{Prp} ἐχθρούς.
with but become toward

Antistrophe 10

- [461] [Ὁρέστης]: Ἄρης Ἄρει ξυμβαλεῖ,^{FuAkt} Δίκᾱ Δίκα.
will|engage,
- [462] [Ἠλέκτρα]: ἰὼ^{ij} θεοί, κραίνετ',^{PräImvAkt} ἐνδίκως^{Adv} δίκας.
io accomplish justly
- [463] [Χορός]: τρόμος μ',^A_{Pr} ὑφέρει^{PräAkt} κλύουσιν^A_{PräAkt} εὐγμάτων.
me creeps|under listening
- [464] τὸ^{ArtN} μόρσιμον^{AdjN} μένει^{PräAkt} πάλαι,^{Adv}
the destined remains long|ago,
- [465] εὐχομένοις^D_{PräM/P} δ',^{Pt} ἂν^{Pt} ἔλθοι.^{AorSAktOp}
to|the|praying but at|least might|come.

Strophe 11

- [466] [Χορός]: ὦ^{ij} πόνος ἐγγενής^{AdjN}
O inborn
- [467] καὶ^{Kon} παράμουςος^{AdjN} Ἄτας
and unmusical
- [468] αἱματόεσσα^{AdjN} πλαγὰ.
blood|stained
- [469] ἰὼ^{ij} δύστον,^{AdjV} ἄφερτα^{AdjA} κήδη.
io woeful unbearable
- [470] ἰὼ^{ij} δυσκατάπαυστον^{AdjA} ἄλγος.
io hard|to|stop

Antistrophe 11

- [471] [Χορός]: δώμασιν ἔμμοτον^{AdjN}
blood|soaked
- [472] τῶνδ',^G_{Pr} ἄκος, οὐδ',^{Pt} ἀπ',^{Prp} ἄλλων^{AdjG}
of|these not from others
- [473] ἔκτοθεν,^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἀπ',^{Prp} αὐτῶν,^G_{Pr}
from|outside, but from themselves,
- [474] δι',^{Prp} ὠμὸν^{AdjA} ἔριν αἱματηράν.^{AdjA}
through savage bloody.
- [475] θεῶν τῶν^{ArtG} κατὰ^{Prp} γὰρ ὅδ',^N_{Pr} ὕμνος.
of|the down|in this

Anapäste

- [476] [Χορός]: ἀλλὰ^{Kon} κλύοντες,^N_{PräAkt} μάκαρες^{AdjN} χθόνιοι,^{AdjN}
but hearing, blessed chthonic,
- [477] τῇσδε^G_{Pr} κατευχῆς πέμπετ',^{PräImvAkt} ἄρωγῇν
of|this send

- [502] οἴκτιρε^{AorImvAkt} θῆλυν^{AdjA} ἄρσενός^{AdjG} θ,^{Pt} ὁμοῦ^{Adv} γόνον,
pity female of|male and together
- [503] καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἔξαλείψης^{AorAktKnj} σπέρμα Πελοπιδῶν τόδε^A_{Pr}
and not you|may|wipe|out this
- [504] οὕτω^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} τέθνηκας^{PerAkt} οὐδέ^{Kon} περ^{Pt} θανών^N_{AorSAkt}
thus for not you|have|died nor even having|died·
- [505] παῖδες γὰρ^{Pt} ἀνδρὶ κληδόνες σωτήριοι^{AdjN}
for saving
- [506] θανόντι^D_{AorSAkt} φελλοὶ δ,^{Pt} ὥς^{Adv} ἄγουσι^{PräAkt} δίκτυον,
to|the|dead· but as they|lead
- [507] τὸν^{ArtA} ἐκ^{Prp} βυθοῦ κλωστήρα σῶζοντες^N_{PräAkt} λίνου.
the|one from saving
- [508] ἄκου',^{PräImvAkt} ὑπὲρ^{Prp} σοῦ^G_{Pr} τοιάδ',^{AdjA} ἔστ',^{PräAkt} ὁδύρματα.
listen, for|the|sake|of you such there|is
- [509] αὐτὸς^N_{Pr} δέ^{Pt} σῶζη^{Präm/PKnj} τόνδε^A_{Pr} τιμήσας^N_{AorAkt} λόγον.
your|self but you|may|save this having|honored
- [510] [Χορός]: καὶ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀμεμφῇ^{AdjA} τόνδ',^A_{Pr} ἐτείναν^{Du}_{AorAkt} λόγον,
and now blameless this you|two|stretched
- [511] τίμημα τύμβου τῆς^{ArtG} ἀνοιμώκτου^{AdjG} τύχης.
of|the unwept
- [512] τὰ^{ArtA} δ,^{Pt} ἄλλ',^{AdjA} ἐπειδὴ^{Kon} δρᾷν^{PräInfAkt} κατώρθωσαι^{AorAkt} φρενί,
the but other|things, since to|do you|brought|right
- [513] ἔρδοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἤδη^{Adv} δαίμονος πειρώμενος^N_{Präm/P}
you|might|do at|least already making|trial.
- [514] [Ὁρέστης]: ἔσται^{FuM/P} πυθέσθαι^{AorM/Plnf} δ,^{Pt} οὐδέν^N_{Pr} ἔστ',^{PräAkt} ἔξω^{Adv} δρόμου,
it|shall|be· to|learn but nothing is outside
- [515] πόθεν^{Adv} χοὰς ἔπεμψεν,^{AorAkt} ἐκ^{Prp} τίνος^G_{Pr} λόγου
whence she|sent, out|of of|what
- [516] μεθύτερον^{Adv} τιμῶσ',^N_{PräAkt} ἀνήκεστον^{AdjA} πάθος;
later honoring incurable
- [517] θανόντι^D_{AorSAkt} δ,^{Pt} οὐ^{Pt} φρονοῦντι^D_{PräAkt} δειλαία^{AdjN} χάρις
to|the|dead and not thinking wretched
- [518] ἐπέμπετ',^{ImpM/P} οὐκ^{Pt} ἔχοιμ',^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰκάσαι^{AorInfAkt} τόδε^N_{Pr}
was|being|sent· not I|might|have at|least to|conjecture this.
- [519] τὰ^{ArtN} δῶρα μείω^{AdjN} δ,^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἀμαρτίας.
the lesser but is of
- [520] τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γὰρ^{Pt} τις^N_{Pr} ἐκχέας^N_{AorAkt} ἀνθ',^{Prp} αἵματος
the all for someone having|poured instead|of
- [521] ἐνός^G_{Pr} μάτην^{Adv} ὁ^{ArtN} μόχθος· ὧδ',^{Adv} ἔχει^{PräAkt} λόγος.
of|one, in|vain the thus has
- [522] θέλοντι^D_{PräAkt} δ,^{Pt} εἴπερ^{Kon} οἴσθ',^{PerAkt} ἐμοὶ^D_{Pr} φράσον^{AorAktImv} τάδε^A_{Pr}.
to|one|willing but, if|indeed you|know, to|me tell these.
- [523] [Χορός]: οἶδ',^{PerAkt} ὦ^j τέκνον, παρῇ^{ImpAkt} γὰρ^{Pt} ἐκ^{Prp} τ',^{Pt} ὄνειράτων
I|know, O I|was|present for· out|of and
- [524] καὶ^{Kon} νυκτιπλάγκτων^{AdjG} δειμάτων πεπαλμένη^N_{PerM/P}
and of|night|wandering having|throbbed
- [525] χοὰς ἔπεμψε^{AorAkt} τάσδε^{ArtA} δύσθεος^{AdjN} γυνή.
she|sent these ungodly
- [526] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} καὶ^{Pt} πέπυσθε^{PerM/P} τοῦναρ,^N_{Pr} ὥστ',^{Kon} ὀρθῶς^{Adv} φράσαι;^{AorInfAkt}
indeed and you|have|learned the|dream, so|as rightly to|tell;
- [527] [Χορός]: τεκεῖν^{AorInfAkt} δράκοντ' ἔδοξεν,^{AorAkt} ὥς^{Kon} αὐτὴ^N_{Pr} λέγει.^{PräAkt}
to|bear it|seemed, as she|herself says.

[528] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} ποῖ^{Adv} τελευτᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καρανοῦται^{PräM/P} λόγος;
and whither ends and is|fulfilled

[529] [Χορός]: ἐν^{Prp} σπαργάνοις παιδὸς ὀρμίσαι^{AorInfAkt} δίκην.
in to|moor

[530] [Ὁρέστης]: τίνος^G _{Pr} βορᾶς χρήζοντα,^A _{PräAkt} νεογενὲς^{AdjN} δάκος;
of|what needing, newly|born

[531] [Χορός]: αὐτὴ^N _{Pr} προσέσχε^{AorAkt} μαζὸν ἐν^{Prp} τώνείρατι.
she|herself held|forth in

[532] [Ὁρέστης]: καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἄτρωτον^{AdjN} οὐθαρ ἦν^{ImpAkt} ὑπὸ^{Prp} στύγους;
and how unwounded was under

[533] [Χορός]: ὥστ'^{Kon} ἐν^{Prp} γάλακτι θρόμβον αἵματος σπάσαι.^{AorInfAkt}
so|as in to|draw.

[534] [Ὁρέστης]: οὐτοί^{Pt} μάταιον.^{AdjN} ἀνδρὸς ὄψανον πέλει.^{PräAkt}
not|indeed vain· becomes.

[535] [Χορός]: ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ὕπνου κέκλαγγεν^{PerAkt} ἐπτοημένη.^N _{PerM/P}
she but out|of has|cried|out being|frightened.

[536] πολλοὶ^{AdjN} δ'^{Pt} ἀνῆθον,^{AorAkt} ἐκτυφλωθέντες^N _{AorPas} σκότῳ,
many but went|up, having|been|blinded

[537] λαμπτήρες ἐν^{Prp} δόμοις δεσποίνης χάριν·
in

[538] πέμπει^{PräAkt} τ'^{Pt} ἔπειτα^{Adv} τάσδε^{ArtA} κηδείους^{AdjA} χοάς,
she|sends and then these funeral

[539] ἄκος τομαῖον^{AdjA} ἐλπίσασα^N _{AorAkt} πημάτων.
cutting having|hoped

[540] [Ὁρέστης]: ἀλλ'^{Kon} εὐχομαι^{PräM/P} γῆ τῇδε^D _{Pr} καὶ^{Kon} πατρὸς τάφῳ
but I|pray this and

[541] τοῦνειρον^N _{Pr} εἶναι^{PräInfAkt} τοῦτ'^N _{Pr} ἐμοὶ^D _{Pr} τελεσφόρον.^{AdjN}
the|dream to|be this to|me bringing|to|end.

[542] κρίνω^{PräAkt} δέ^{Pt} τοί^{Pt} νιν^A _{Pr} ὥστε^{Kon} συγκόλλως^{Adv} ἔχειν.^{PräInfAkt}
I|judge but indeed him so|that coherently to|have.

[543] εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὸν^{ArtA} αὐτὸν^{AdjA} χῶρον ἐκλιπῶν^N _{AorSAkt} ἐμοὶ^D _{Pr}
if for the same having|left to|me

[544] οὐφίς ἐμοῖσι^D _{Pr} σπαργάνοις ὠπλίζετο,^{ImpM/P}
with|my was|arming|himself,

[545] καὶ^{Kon} μαστὸν ἀμφέχασκ'^{ImpAkt} ἐμὸν^{AdjA} θεραπετήριον,^{AdjA}
and was|gaping|around my nourishing,

[546] θρόμβῳ δ'^{Pt} ἔμειξεν^{AorAkt} αἵματος φίλον^{AdjA} γάλα,
but he|mingled dear

[547] ἡ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀμφὶ^{Prp} τάρβει τῷδ'^D _{Pr} ἐπώμωξεν^{AorAkt} πάθει,
she but about this she|wailed

[548] δεῖ^{PräAkt} τοί^{Pt} νιν,^A _{Pr} ὥς^{Kon} ἔθρεψεν^{AorAkt} ἔκπαγλον^{AdjA} τέρας,
it|is|needful indeed him, as she|nourished terrible

[549] θανεῖν^{AorSInfAkt} βιαίως^{Adv} ἐκδρακοντωθεὶς^N _{AorPas} δ'^{Pt} ἐγὼ^N _{Pr}
to|die violently· having|been|made|serpent|like but I

[550] κτείνω^{PräAkt} νιν,^A _{Pr} ὥς^{Kon} τοῦνειρον^N _{Pr} ἐννέπει^{PräAkt} τόδε.^N _{Pr}
I|kill him, as the|dream tells this.

[551] [Χορός]: τερασκόπον δὴ^{Pt} τῶνδ'^G _{Pr} σ'^A _{Pr} αἰροῦμαι^{PräM/P} πέρι.^{Prp}
indeed about|these you I|choose about.

[552] γένοιτο^{AorSMedOp} δ'^{Pt} οὕτως^{Adv} τᾶλλα^{ArtAAAdjA} δ'^{Pt} ἐξηγοῦ^{PräM/PImv} φίλοις,
may|it|be and thus. the|others and explain

[553]	τοὺς ^{ArtA} μέν ^{Pt} τι ^A _{Pr} ποιεῖν, ^{PräInfAkt} τοὺς ^{ArtA} δὲ ^{Pt} μή ^{Pt} τι ^A _{Pr} δοῦν, ^{PräInfAkt} λέγων. ^N _{PräAkt}	the ones indeed something to do, the ones but not something to do saying.
[554]	[Ὀρέσσης]: ἀπλοῦς ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} μῦθος· τήνδε ^A _{Pr} μὲν ^{Pt} στείχειν ^{PräInfAkt} ἔσω, ^{Adv}	simple the this woman indeed to go inside,
[555]	αἰνῶ ^{PräAkt} δὲ ^{Pt} κρύπτειν ^{PräInfAkt} τάσδε ^{ArtA} συνθήκας ἐμάς, ^{AdjA}	I praise but to hide these my,
[556]	ὡς ^{Kon} ἂν ^{Pt} δόλῳ κτείναντες ^N _{AorAkt} ἄνδρα τίμιον ^{AdjA}	so that would having killed honorable
[557]	δόλοισι καὶ ^{Kon} ληφθῶσιν ^{AorPasKmj} ἐν ^{Prp} ταύτῳ ^{ArtDAjd} βρόχῳ	and they may be taken in the same
[558]	θανόντες, ^N _{AorSAkt} καὶ ^{Kon} Λοξίας ἐφήμισεν, ^{AorAkt}	having died, and declared,
[559]	ἄναξ Ἀπόλλων, μάντις ἀψευδής ^{AdjN} τὸ ^{ArtA} πρίν. ^{Adv}	unerring the before.
[560]	ξένῳ γὰρ ^{Pt} εἰκῶς, ^N _{PerAkt} παντελῇ ^{AdjA} σαγὴν ἔχων, ^N _{PräAkt}	for being like, complete having,
[561]	ἥξω ^{FuAkt} σὺν ^{Prp} ἀνδρὶ τῷδ' ^D _{Pr} ἐφ' ^{Prp} ἐρκείους ^{AdjA} πύλας	I shall come with this upon courtyard
[562]	Πυλάδῃ, ξένος τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} δορύξενος ^{AdjN} δόμων.	and also spear guest
[563]	ἄμφω ^{DuN} _{Pr} δὲ ^{Pt} φωνὴν ἥσομεν ^{FuAkt} Παρνησσίδα, ^{AdjA}	both but we will send Parnassian,
[564]	γλώσσης αὐτὴν ^A _{Pr} Φωκίδος μιμουμένω. ^{DuN} _{PräM/P}	it imitating we two.
[565]	καὶ ^{Kon} δὴ ^{Pt} θυρωρῶν οὔτις ^N _{Pr} ἂν ^{Pt} φαιδρᾶ ^{AdjD} φρενὶ	and indeed no one at least with bright
[566]	δέξαιτ', ^{AorMedOp} ἐπειδὴ ^{Kon} δαιμονᾶ ^{PräAkt} δόμος κακοῖς. ^{AdjD}	would receive, since is possessed by evils·
[567]	μενοῦμεν ^{FuAkt} οὕτως ^{Adv} ὥστ', ^{Kon} ἐπείκάζειν ^{PräInfAkt} τινὰ ^A _{Pr}	we will remain thus so as to conjecture someone
[568]	δόμους παραστείχοντα ^A _{PräAkt} καὶ ^{Kon} τὰδ' ^A _{Pr} ἐννέπειν. ^{PräInfAkt}	passing by and these to say·
[569]	τί ^{Adv} δὴ ^{Pt} πύλαισι τὸν ^{ArtA} ἰκέτην ἀπείργεται ^{PräM/P}	why indeed the keeps off
[570]	Αἰγισθος, εἴπερ ^{Kon} οἶδεν ^{PerAkt} ἔνδημος ^{AdjN} παρών; ^N _{PräAkt}	if indeed he knows in the deme being present;
[571]	εἰ ^{Kon} δ', ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἀμείψω ^{AorAktKmj} βαλὼν ^A _{AorAkt} ἐρκείων ^{AdjG} πυλῶν	if then indeed I may pass having cast of enclosure
[572]	κάκεινον ^{KonA} _{Pr} ἐν ^{Prp} θρόνοισιν εὐρήσω ^{FuAkt} πατρός,	and that one in I will find
[573]	ἢ ^{Kon} καὶ ^{Kon} μολῶν ^N _{AorSAkt} ἐπειτὰ ^{Adv} μοι ^D _{Pr} κατὰ ^{Prp} στόμα	or and having come then to me according to
[574]	ἄρει, ^{FuAkt} σάφ', ^{Adv} ἴσθι, ^{PerAktImv} καὶ ^{Kon} κατ' ^{Prp} ὀφθαλμοὺς βαλεῖ, ^{FuAkt}	he will take, clearly know, and down upon he will throw,
[575]	πρὶν ^{Kon} αὐτὸν ^A _{Pr} εἰπεῖν ^{AorInfAkt} ποδαπὸς ^{AdjN} ὁ ^{ArtN} ξένος; νεκρὸν ^{AdjA}	before him to say from what country the dead
[576]	θήσω, ^{FuAkt} ποδώκει ^{AdjD} περιβαλὼν ^N _{AorAkt} χαλκεύματι.	I will put, to the swift foot having cast around
[577]	φόνου δ', ^{Pt} Ἐρινὺς οὐχ ^{Pt} ὑπεσπανισμένη ^N _{PerM/P}	but not under lacking
[578]	ἄκρατον ^{AdjA} αἶμα πίεται ^{FuM/P} τρίτην ^{AdjA} πόσιν.	unmixed will drink third

[579]	νῦν ^{Adv}	οὐν ^{Pt}	σὺ ^N	μὲν ^{Pt}	φύλασσε ^{PräAktImv}	τάν ^{ArtA}	οἴκῳ	καλῶς ^{Adv}
	now	then	you	indeed	guard	the in		well,
[580]	ὅπως ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	ἀρτίκολλα ^{AdjN}	συμβαίη ^{PräAktKnj}	τάδε ^A			
	so that	at least	right together	may happen	these·			
[581]	ὁμῖν ^D	δ ^{Pt}	ἐπαινῶ ^{PräAkt}	γλῶσσαν	εὐφημον ^{AdjA}	φέρειν ^{PräInfAkt}		
	to you	but	I praise		well spoken	to bear,		
[582]	σιγᾶν ^{PräInfAkt}	θ ^{Pt}	ὅπου ^{Adv}	δεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τὰ ^{ArtA}	καίρια ^{AdjA}
	to be silent	and	where	it is necessary	and	to say	the	timely.
[583]	τὰ ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἄλλα ^{AdjA}	τούτῳ ^D	δεῦρ ^{Adv}	ἐποπτεῦσαι ^{AorInfAkt}	λέγω ^{PräAkt}	
	the	but	other	to this	hither	to oversee	I say,	
[584]	ξίφηφόρους ^{AdjA}		ἀγῶνας	ὀρθώσαντί ^D	μοι ^D			
	sword bearing			having set upright	to me.			

Chor

Strophe 1

[585] [Χορός]:	πολλὰ ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	γὰ	τρέφει ^{PräAkt}				
	many	indeed		feeds				
[586]	δεινὰ ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	δαιμάτων	ἄχη,				
	fearful	and						
[587]	πόντιαί ^{AdjN}	τ ^{Pt}	ἀγκάλαι	κνωδάλων				
	sea	and						
[588]	ἀνταίων ^{AdjG}	βρύουσι ^{PräAkt}						
	of opponents	they swarm·						
[589]	πλάθουσι ^{PräAkt}	βλαστοῦσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	πεδαίχμιοι ^{AdjN}				
	they form	they sprout	and	ground speared				
[590]	λαμπάδες	πεδάοροι ^{AdjN}						
		ground moving,						
[591]	πτανά ^{AdjA}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πεδοβά μονα ^{AdjA}				
	winged	and	also	ground treading				
[592]	κάνεμόεντ ^{KonAdjA}	ἂν ^{Pt}						
	and windy	at least						
[593]	αἰγίδων	φράσαι ^{AorInfAkt}	κότον.					
		to declare						

Antistrophe 1

[594] [Χορός]:	ἀλλ ^{Kon}	ὑπέρτολμον ^{AdjA}	ἀν δρὸς					
	but	over bold						
[595]	φρόνημα	τίς ^N	λέγοι ^{PräAktOp}					
		who	might say					
[596]	καὶ ^{Kon}	γυναικῶν	φρεσὶν	τλαμόνων ^{AdjG}	καὶ ^{Kon}			
	and			of enduring	and			
[597]	παντόλμους ^{AdjA}	ἔρωτας						
	all bold							
[598]	ἄταισι	συννόμους ^{AdjA}	βροτῶν;					
		sharing pasture						
[599]	ξυζύγους ^{AdjA}	δ ^{Pt}	όμαυλίας					
	yoked together	but						
[599b]			θηλυκρατῆς ^{AdjN}	ἀπέρω τος ^{AdjN}				
			female ruled	un loved				

[600]	ἔρως παρانيκᾶ	PräAkt	
	prevails		
[601]	κνωδάλων τε	Pt	καὶ Kon βροτῶν.
	and	also	

Strophe 2

[602]	[Χορός]:	ἴστω	AorAktImv	δ',	Pt	ὅστις	N	Pr	οὐχ	Pt	ὑπόπτερος	AdjN
		let him know		however,		whoever			not		under winged	
[603]		φροντίσιν,	δαεῖς	AdjN								
			knowing									
[604]		τὰν	ArtA	ἄ	N	Pr	παιδολυ		μὰς			
		the		who								
[605]		τάλαινα	AdjN	Θεστιάς	μήσατο	AorM/P						
		wretched			planned							
[606]		πυρδαῆτιν	AdjA	πρόνοιαν,								
		fire bright										
[607]		καταίθουσα	N	PräAkt	παιδὸς	δαφοινδὸν	AdjA					
		burning down				blood red						
[608]		δαλὸν	ἤλικ',	Adv	ἐπεὶ	Kon	μολῶν	N	AorSAkt			
		of equal age,		since		having come						
[609]		ματρόθεν	Adv	κελάδησε,	AorAkt							
		from mother		he cried aloud,								
[610]		ξύμμετρόν	AdjA	τε	Pt	διαὶ	Prp	βίου				
		commensurate		and		through						
[611]		μοιρόκραντον	AdjA	ἐς	Prp	ἄμαρ.						
		fate ruling		into								

Antistrophe 2

[612]	[Χορός]:	ἄλλαν	AdjA	δεῖ	PräAkt	τιν',	A	Pr	ἐν	Prp	λόγοις	στυγεῖν	PräInfAkt
		another		it is necessary		someone		in				to hate	
[613]		φοινίαν	AdjA	κόραν,									
		murderous											
[615]		ἅτ',	Kon	ἐχθρῶν	ὑπαὶ	Prp							
		as			under								
[616]		φῶτ'	ἀπώλεσεν	AorAkt	φίλον	AdjA	Κρητικοῖς	AdjD					
			destroyed		dear		to Cretans						
[617]		χρυσοκμήτοισιν	AdjD	ὄρμοις									
		gold wrought											
[618]		πιθήσασα	N	AorAkt	δώροισι	Μίνω,							
		obeying											
[619]		Νῆσον	ἀθανάτας	AdjG	τριχὸς								
			of immortal										
[620]		νοσφίσας	N	AorAkt	ἀπροβούλως	Adv							
		having stolen			without deliberation								
[621]		πνέονθ',	A	PräAkt	ἃ	ArtN	κυνόφρων	AdjN	ὑπνω.				
		breathing			the		dog minded						
[622]		κιγχάνει	PräAkt	δέ	Pt	μιν	A	Pr	Ἑρμῆς.				
		reaches		but		him							

Strophe 3

[623]	[Χορός]:	ἐπεὶ	Kon	δ',	Pt	ἐπεμναςάμαν	AorM/P	ἄμειλίχων	AdjG
		since		then		we remembered		of implacable	

[624]	πόνων, ὁ ^{ArtN} καιρὸς δὲ ^{Pt} δυσφιλὲς ^{AdjN} γαμῆ λευμ
	the but ill beloved
[625]	ἀπεύχεται ^{AdjA} δόμοις
	prayed against
[626]	γυναικοβούλους ^{AdjA} τε ^{Pt} μήτιδας φρενῶν
	woman counselled and
[627]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ τευχεςφόρῳ, ^{AdjD}
	upon armor bearing,
[628]	ἐπ' ^{Prp} ἀνδρὶ δάοις ^{AdjD} ἐπαικóτως ^{Adv} σέβαι. ^{PräM/P}
	upon hostile fittingly you revere.
[629]	τίω ^{PräAkt} δ' ^{Pt} ἀθέρμαντον ^{AdjA} ἐστίαν δόμων
	I honor but un warmed
[630]	γυναικείαν ^{AdjA} τ' ^{Pt} ἄτολμον ^{AdjA} αἰχμάν.
	womanly and un bold

Antistrophe 3

[631] [Χορός]:	κακῶν δὲ ^{Pt} πρεσβεύεται ^{PräM/P} τὸ ^{ArtN} Λήμνιον ^{AdjN}
	but is esteemed the Lemnian
[632]	λόγῳ· γοᾷται ^{PräM/P} δὲ ^{Pt} δῆ ^{Pt} πάθος κατὰ πτυστον. ^{AdjN}
	is lamented but indeed abominable·
[633]	ἥκασεν ^{PerAkt} δέ ^{Pt} τις ^{N Pr}
	has likened but someone
[634]	τὸ ^{ArtN} δεινὸν ^{AdjN} αὖ ^{Adv} Λημνίοισι ^{AdjD} πῆμασιν.
	the terrible again with Lemnian
[635]	θεοστυγῇτῳ ^{AdjD} δ' ^{Pt} ἄχει
	with god hated but
[636]	βροτῶν ἀτιμωθὲν ^{N AorPas} οἷχεται ^{PräM/P} γένος.
	having been dishonored goes
[637]	σέβει ^{PräAkt} γὰρ ^{Pt} οὐ ^{N Pr} τις ^{N Pr} τὸ ^{ArtN} δυσφιλὲς ^{AdjN} θεοῖς.
	honors for no one the ill beloved
[638]	τί ^{Adv} τῶνδ' ^{G Pr} οὐκ ^{Pt} ἐνδίκως ^{Adv} ἀγείρω; ^{PräAkt}
	why of these not justly I assemble;

Strophe 4

[639] [Χορός]:	τὸ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἄγχι ^{Adv} πλευμόνων ξίφος
	the but near
[640]	διανταῖαν ^{AdjA} ὀξυπευκὲς ^{AdjN} οὐτᾱ ^{PräAkt}
	counter opposed sharp quick wounds
[641]	διαὶ ^{Prp} Δίκας. τὸ ^{ArtN} μὴ ^{Pt} θέμις γὰρ ^{Pt} οὖν ^{Pt}
	through the not for then
[642]	λαξ ^{Adv} πέδοι ^{Adv} πατούμενον, ^{N PräM/P} τὸ ^{ArtN} πᾶν ^{AdjN} Διὸς
	with the heel to the ground being trampled, the whole
[645]	σέβας παρεκβάντος ^{G AorAkt} οὐ ^{Pt} θεμιστῶς. ^{Adv}
	of one having stepped aside not lawfully.

Antistrophe 4

[646] [Χορός]:	Δίκας δ' ^{Pt} ἐρείδεται ^{PräM/P} πυθμὴν·
	but is set
[647]	προχαλκεύει ^{PräAkt} δ' ^{Pt} Αἷσα φασγανουργός. ^{AdjN}
	forges before but sword making·
[648]	τέκνον δ' ^{Pt} ἐπεισφέρει ^{PräAkt} δόμοισιν
	but brings in besides

[650] αἱμάτων παλαιτέρων^{AdjG} τίνειν^{PräInfAkt} μύσος
older to|pay

[651] χρόνῳ κλυτὰ^{AdjN} βυσσόφρων^{AdjN} Ἑρινύς.
famed deep|minded

Episode

[653] [Ὀρέστης]: παῖ παῖ, θύρας ἄκουσον^{AorAktImv} ἐρκείας^{AdjG} κτύπον.
hear courtyard

[654] τίς^N_{Pr} ἔνδον,^{Adv} ὧⁱ παῖ, παῖ, μάλ'^{Adv} αὖθις,^{Adv} ἐν^{Prp} δόμοις;
who within, O very again, in

[655] τρίτον^{AdjA} τόδ'^A_{Pr} ἐκπέραμα δωμάτων καλῶ,^{PräAkt}
third this|here I|call,

[656] εἵπερ^{Kon} φιλόξεν'^{AdjN} ἐστὶν^{PräAkt} Αἰγίσθου διαί.
if|indeed hospitable is

[657] [Οἰκέτης]: εἶεν,^{PräAktOp} ἀκούω^{PräAkt} ποδαπὸς^{AdjN} ὁ^{ArtN} ξένος; πόθεν;^{Adv}
be|it|so, I|hear· from|what|country the whence;

[658] [Ὀρέστης]: ἄγγελλε^{PräAktImv} τοῖσι^{ArtD} κυρίοις^{AdjD} δωμάτων,
announce to|the masters

[659] πρὸς^{Prp} οὐσπερ^A_{Pr} ἤκω^{PräAkt} καὶ^{Kon} φέρω^{PräAkt} καινοὺς^{AdjA} λόγους.
toward whom|indeed I|come and I|bring new

[660] τάχυνε^{PräAktImv} δ',^{Pt} ὥς^{Kon} καὶ^{Kon} νυκτὸς ἄρμ' ἐπείγεται^{PräM/P}
hasten but, so|that and is|urged

[661] σκοτεινόν,^{AdjN} ὥρα δ',^{Pt} ἐμπόρους καθιέναι^{PräInfAkt}
dark, but to|let|down

[662] ἄγκυραν ἐν^{Prp} δόμοισι πανδόκοις^{AdjD} ξένων.
in all|receiving

[663] ἐξελθέτω^{AorAktImv} τις^N_{Pr} δωμάτων τελεσφόρος^{AdjN}
let|come|out someone end|bringing

[664] γυνὴ τόπαρχος, ἄνδρα δ',^{Pt} εὐπρεπέστερον.^{AdjAKmp}
but more|seemly·

[665] αἰδῶς γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} λεχθεῖσιν^D_{AorPas} οὐκ^{Pt} ἐπαργέμους^{AdjA}
for in having|been|said not effective

[666] λόγους τίθησιν^{PräAkt} εἶπε^{AorAktImv} θαρσήσας^N_{AorAkt} ἀνὴρ
sets· speak having|taken|courage

[667] πρὸς^{Prp} ἄνδρα κάσήμενεν^{Kon}_{AorAkt} ἐμφανές^{AdjA} τέκμαρ.
toward and|he|signified manifest

[668] [Κλυταμνήστρα]: ξένοι, λέγοιτ'^{PräM/Pop} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} τι^N_{Pr} δεῖ^{PräAkt} πάρεστι^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
speak|might at|least if something is|needed· is|present for

[669] ὁποῖά^A_{Pr} περ^{Pt} δόμοισι τοῖσδ'^D_{Pr} ἐπεικότα,^A_{PerAkt}
whatever indeed these fitting,

[670] καὶ^{Kon} θερμὰ^{AdjA} λουτρὰ καὶ^{Kon} πόνων θελκτηρία
and warm and

[671] στρωμνὴ, δικαίων^{AdjG} τ'^{Pt} ὁμάτων παρουσία.
of|just and

[672] εἰ^{Kon} δ',^{Pt} ἄλλο^{AdjA} πράξαι^{AorInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τι^A_{Pr} βουλιώτερον,^{AdjAKmp}
if but other to|do is|need something more|counselled,

[673] ἀνδρῶν τόδ'^N_{Pr} ἐστὶν^{PräAkt} ἔργον, οἷς^D_{Pr} κοινώσομεν^{FuAkt}
this is with|whom we|will|share

[674] [Ὀρέστης]: ξένος μὲν^{Pt} εἰμι^{PräAkt} Δαυλιεὺς ἐκ^{Prp} Φωκέων·
indeed I|am out|of

- [675] **στείχοντα^A** **δ^{Pt}** **αυτόφορτον^{AdjA}** **οἰκεία^{AdjD}** **σαγή**
going but self|carried in|own
- [676] **εἰς^{Prp}** **Ἄργος,** **ὥσπερ^{Kon}** **δεῦρ^{Adv}** **ἀπεζύγην^{AorM/P}** **πόδα,**
into just|as hither I|was|unyoked
- [677] **ἀγνώς^{AdjN}** **πρὸς^{Prp}** **ἀγνώτ^{AdjA}** **εἶπε^{AorAkt}** **συμβαλὼν^N** **ἀνὴρ,**
unknown toward unknown said having|met
- [678] **ἐξιστορήσας^N** **καὶ^{Kon}** **σαφηνίσας^N** **ὁδόν,**
having|related and having|made|clear
- [679] **Στροφίος ὁ^{ArtN}** **Φωκεύς·** **πεύθομαι^{PräM/P}** **γὰρ^{Pt}** **ἐν^{Prp}** **λόγῳ**
the I|learn for in
- [680] **ἐπείπερ^{Kon}** **ἄλλως^{Adv}** **ὦ^{ij}** **ξέν^{Prp},** **εἰς^{Prp}** **Ἄργος** **κίεις^{PräAkt}**
since|indeed otherwise, O into you|go,
- [681] **πρὸς^{Prp}** **τοὺς^{ArtA}** **τεκόντας^A** **πανδίκως^{Adv}** **μεμνημένος^N**
toward the having|borne wholly|justly remembering
- [682] **τεθνεώτ^A** **Ὀρέστην** **εἶπέ^{AorAktImv}** **μηδαμῶς^{Adv}** **λάθῃ^{AorM/PKñj}**
having|died say, by|no|means you|may|be|hidden.
- [683] **εἴτ^{Kon}** **οὖν^{Pt}** **κομίζειν^{PräInfAkt}** **δόξα** **νικήσει^{FuAkt}** **φίλων,**
whether then to|bring will|prevail
- [684] **εἴτ^{Kon}** **οὖν^{Pt}** **μέτοικον,** **εἰς^{Prp}** **τὸ^{ArtA}** **πᾶν^{AdjA}** **ἀεὶ^{Adv}** **ξένον^{AdjA}**
or then into the whole always stranger,
- [685] **θάπτειν^{PräInfAkt}** **ἐφετμὰς** **τάσδε^A** **πόρθμευσον^{AorAktImv}** **πάλιν^{Adv}**
to|bury, these ferry|across again.
- [686] **νῦν^{Adv}** **γὰρ^{Pt}** **λέβητος** **χαλκέου^{AdjG}** **πλευρώματα**
now for of|bronze
- [687] **σποδὸν** **κέκευθεν^{PerAkt}** **ἀνδρὸς** **εὖ^{Adv}** **κεκλαυμένου^G**
has|covered well having|been|wept.
- [688] **τοσαῦτ^{AdjA}** **ἀκούσας^N** **εἶπον^{AorAkt}** **εἰ^{Kon}** **δὲ^{Pt}** **τυγχάνω^{PräAkt}**
so|much having|heard I|said. if but I|happen
- [689] **τοῖς^{ArtD}** **κυρίοισι^{AdjD}** **καὶ^{Kon}** **προσῆκουσιν^D** **λέγων^N**
to|the masters and to|belonging speaking
- [690] **οὐκ^{Pt}** **οἶδα^{PerAkt}** **τὸν^{ArtA}** **τεκόντα^A** **δ^{Pt}** **εἰκὸς^N** **εἰδέναι^{PerInfAkt}**
not I|know, the having|borne but likely to|know.
- [691] [Κλυταιμνήστρα]: **οἷ^{ij}** **᾿γώ^N** **κατ^{Prp}** **ἄκρας^{AdjG}** **εἶπας^{AorAkt}** **ὥς^{Kon}** **πορθοῦμεθα^{PräM/P}**
woe I, down peaks you|said that we|are|sacked.
- [692] **ὦ^{ij}** **δυσπάλαιστε^{Adv}** **τῶνδε^G** **δωμάτων** **Ἄρά,**
O hard|to|wrestle of|these
- [693] **ὥς^{Kon}** **πόλλ^{AdjA}** **ἐπωπᾶς^{PräAkt}** **κάκποδὼν^{KonPrpD}** **εὖ^{Adv}** **κείμενα^A**
how many|things you|oversee, and|out|of|the|way well lying
- [694] **τόξοις** **πρόσωθεν^{Adv}** **εὐσκόποις^{AdjD}** **χειρουμένη^N**
from|afar well|aiming being|subdued,
- [695] **φίλων** **ἀποψιλοῖς^{PräAkt}** **με^A** **τὴν^{ArtA}** **παναθλίαν^{AdjA}**
you|strip me the all|wretched.
- [696] **καὶ^{Kon}** **νῦν^{Adv}** **Ὀρέστης—** **ἦν^{ImpAkt}** **γὰρ^{Pt}** **εὐβούλως^{Adv}** **ἔχων^N**
and now he|was for well|advised holding,
- [697] **ἔξω^{Adv}** **κομίζων^N** **ὀλεθρίου^{AdjG}** **πηλοῦ** **πόδα, —**
outside carrying of|destructive —
- [698] **νῦν^{Adv}** **δ^{Pt}** **ἤπερ^N** **ἐν^{Prp}** **δόμοισι** **βακχείας** **καλῆς^{AdjG}**
now but she|who in fair
- [699] **ἱατρὸς** **ἐλπὶς ἦν^{ImpAkt}** **προδοῦσαν^A** **ἔγγραφε^{ImpAkt}**
was, betraying he|recorded.
- [700] [Ὀρέστης]: **ἐγὼ^N** **μὲν^{Pt}** **οὖν^{Pt}** **ξένοισιν** **ὥδ^{Adv}** **εὐδαίμοσιν^{AdjD}**
I indeed then thus fortunate

[701]	κεδνῶν ^{AdjG} ἕκατι ^{Prp} πραγμάτων ἂν ^{Pt} ἤθελον ^{ImpAkt} of useful for the sake of at least I was willing
[702]	γνωστὸς ^{AdjN} γενέσθαι ^{AorMedInf} καὶ ^{Kon} ξενωθῆναι ^{AorPasInf} τί ^{Adv} γὰρ ^{Pt} known to become and to be hosted· what for
[703]	ξένου ξένοισιν ἐστίν ^{PräAkt} εὐμένεστερον ^{AdjNKmp} is more well inclined;
[704]	πρὸς ^{Prp} δυσσεβείας δ' ^{Pt} ἦν ^{ImpAkt} ἐμοὶ ^D τὸδ' ^N ἐν ^{Prp} φρεσίν, toward but was to me this in
[705]	τοῖόνδε ^{AdjA} πράγμα μὴ ^{Pt} καρανῶσαι ^{AorInfAkt} φίλοις, such not to bring to head
[706]	καταίνεσαντα ^A καὶ ^{Kon} κατεξενωμένον ^A having approved and having been hosted completely.
[707] [Κλυταιμνήστρα]:	οὔτοι ^{Pt} κυρήσεις ^{FuAkt} μείον ^{AdjAKmp} ἀξίως ^{Adv} σέθεν ^G ^{Pr} not indeed you will obtain less worthily of you,
[708]	οὐδ' ^{Pt} ἥσσον ^{AdjAKmp} ἂν ^{Pt} γένοιο ^{AorMedOp} δώμασιν φίλος ^{AdjN} nor less at least you might be friend.
[709]	ἄλλος ^{AdjN} δ' ^{Pt} ὁμοίως ^{Adv} ἦλθεν ^{AorSAkt} ἂν ^{Pt} τάδ' ^A ἀγγελῶν ^N ^{PräAkt} another but likewise came at least these announcing.
[710]	ἀλλ' ^{Kon} ἔσθ' ^{PräAkt} ὁ ^{ArtN} καιρὸς ἡμερεύοντας ^A ^{PräAkt} ξένους but is the day staying
[711]	μακρᾶς ^{AdjG} κελεύθου τυγχάνειν ^{PräInfAkt} τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} of long to obtain the suitable.
[712]	ἄγ' ^{PräImvAkt} αὐτὸν ^A ^{Pr} εἰς ^{Prp} ἀνδρῶνας εὐξένους ^{AdjA} δόμων, lead him into well hospitable
[713]	ὀπισθόπους ^{AdjA} τε ^{Pt} τοῦσδε ^A ^{Pr} καὶ ^{Kon} ξυνέμπορον· following feet and these and
[714]	κάκει ^{KonAdv} κυρούντων ^G ^{PräAkt} δώμασιν τὰ ^{ArtA} πρόσφορα ^{AdjA} and there of confirming the suitable.
[715]	αἰνῶ ^{PräAkt} δέ ^{Pt} πράσσειν ^{PräInfAkt} ὥς ^{Kon} ὑπευθύνω ^{AdjD} τάδε ^A ^{Pr} I praise but to do as to responsible these.
[716] [Κλυταιμνήστρα]:	ἡμεῖς ^N ^{Pr} δέ ^{Pt} ταῦτα ^A ^{Pr} τοῖς ^{ArtD} κρατοῦσι ^D ^{PräAkt} δωμάτων we but these to the ruling
[717] [Κλυταιμνήστρα]:	κοινώσομέν ^{FuAkt} τε ^{Pt} κού ^{KonPt} σπανίζοντες ^N ^{PräAkt} φίλων we will share and and not lacking
[718]	βουλευσόμεσθα ^{FuM/P} τῇσδε ^G ^{Pr} συμφορᾶς πέρι ^{Prp} we will deliberate of this about.

Anapäste

[719] [Χορός]:	εἶεν ^{PräAktOp} φίλιναι ^{AdjN} δμῳίδες οἴκων, be it so, friendly
[720]	πότε ^{Adv} δὴ ^{Pt} στομάτων when indeed
[721]	δείξομεν ^{FuAkt} ἰσχὺν ἐπ' ^{Prp} Ὀρέστη; we will show upon
[722]	ὦ ^{ij} πότνια ^{AdjV} χθών καὶ ^{Kon} πότνι ^{AdjV} ἀκτὴ O lady and lady
[723]	χώματος, ἣ ^N ^{Pr} νῦν ^{Adv} ἐπὶ ^{Prp} ναυάρχω who now upon
[724]	σώματι κεῖσθαι ^{PräM/P} τῷ ^{ArtD} βασιλείῳ ^{AdjD} you lie the royal,
[725]	νῦν ^{Adv} ἐπάκουσον ^{AorAktImv} νῦν ^{Adv} ἐπάρηξον ^{AorAktImv} now listen, now help·

[726]	νῦν ^{Adv} γὰρ ^{Pt} ἀκμάζει ^{PräAkt} Πειθὼ δολίαν ^{AdjA} now for prospers wily
[727]	ξυγκαταβῆναι, ^{AorSInfAkt} χθόνιον ^{AdjA} δ' ^{Pt} Ἑρμῆν to go down together, chthonian but
[728]	καὶ ^{Kon} τὸν ^{ArtA} νύχιον ^{AdjA} τοῖσδ' ^{ArtD} ἐφοδεῦσαι ^{AorInfAkt} and the nightly to these to visit
[729]	ξιφοδηλήτοιςιν ^{AdjD} ἀγῶσιν. with sword injurious
[730]	ἔοικεν ^{PerAkt} ἀνὴρ ὁ ^{ArtN} ξένος τεύχειν ^{PräInfAkt} κακόν· seems the to make
[731]	τροφὸν δ' ^{Pt} Ὀρέστου τήνδ' ^A ὁρῶ ^{PräAkt} κεκλαυμένην. ^A but this I see having wept.
[732]	ποῖ ^{Adv} δὴ ^{Pt} πατεῖς, ^{PräAkt} Κίλισσα, δωμάτων πύλας; whither indeed you tread,
[733]	λύπη δ' ^{Pt} ἄμισθός ^{AdjN} ἐστὶ ^{PräAkt} σοι ^D ξυνέμπορος; but unpaid is to you
[734] [Τροφός]:	Αἰγίσθον ἡ ^{ArtN} κρατοῦσα ^N τοῖς ^{ArtD} ξένοις ^{AdjD} καλεῖν ^{PräInfAkt} the ruling to the strangers to call
[735]	ὅπως ^{Kon} τάχιστ' ^{AdvSup} ἄνωγεν, ^{PerAkt} ὥς ^{Kon} σαφέστερον ^{AdjAKmp} so that most swiftly has ordered, as more clear
[736]	ἀνὴρ ἀπ' ^{Prp} ἀνδρὸς τὴν ^{ArtA} νεάγγελτον ^{AdjA} φάτιν from the newly announced
[737]	ἐλθὼν ^N πύθεται ^{AorM/PKmj} τήνδε, ^A πρὸς ^{Prp} μὲν ^{Pt} οἰκέτας having come may learn this, toward indeed
[738]	θετοσκυθρωπῶν ^N ἐντὸς ^{Adv} ὁμμάτων γέλων setting gloomy within
[739]	κεύθουσ' ^N ἐπ' ^{Prp} ἔργοις διαπεπραγμένοις ^D καλῶς ^{Adv} concealing upon having been accomplished well
[740]	κεῖνη, ^D δόμοις δὲ ^{Pt} τοῖσδε ^D παγκάκως ^{Adv} ἔχειν, ^{PräInfAkt} to her, but these utterly badly to fare,
[741]	φήμης ὑφ' ^{Prp} ἧς ^G ἡγγειλαν ^{AorAkt} οἱ ^{ArtN} ξένοι τορῶς. ^{Adv} under of which they announced the clearly.
[742]	ἦ ^{Pt} δὴ ^{Pt} κλύων ^N ἐκεῖνος ^N εὐφρανεῖ ^{FuAkt} νόον, indeed indeed hearing that one will gladden
[743]	εὔτ' ^{Kon} ἂν ^{Pt} πύθεται ^{AorM/PKmj} μῦθον. ὦ ^j τάλαιν, ^{AdjV} ἐγώ. ^N when at least may learn O wretched I.
[744]	ὥς ^{Kon} μοι ^D τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} παλαιὰ ^{AdjA} συγκεκραμένα ^A as to me the indeed old having been mixed
[745]	ἄλγη δύσοιστα ^{AdjA} τοῖσδ' ^D ἐν ^{Prp} Ἀτρέως δόμοις hard to bear to these in
[746]	τυχόντ' ^A ἐμὴν ^{AdjA} ἤλγυνεν ^{AorAkt} ἐν ^{Prp} στέρνοις φρένα. having chanced my pained in
[747]	ἀλλ' ^{Kon} οὐτί ^{Pt} πω ^{Pt} τοιόνδε ^{AdjA} πῆμ' ἀνεσχόμην. ^{AorMed} but not at all yet such I endured.
[748]	τὰ ^{ArtA} μὲν ^{Pt} γὰρ ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} τλημόνως ^{Adv} ἦντλουν ^{ImpAkt} κακά. ^{AdjA} the indeed for other enduringly I was bearing evils.
[749]	φίλον ^{AdjA} δ' ^{Pt} Ὀρέστην, τῆς ^{ArtG} ἐμῆς ^{AdjG} ψυχῆς τριβήν, dear but of the my
[750]	ὅν ^A ἐξέθρεψα ^{AorAkt} μητρόθεν ^{Adv} δεδεγμένη, ^N whom I reared from mother having received, —

- [751] **κακῶν**^{KonPrp} **νυκτιπλάγκτων**^{AdjG} **ὀρθίων**^{AdjG} **κελευμάτων**
and|out|of night|wandering straight
- [752] **καί**^{Kon} **πολλά**^{AdjA} **καί**^{Kon} **μοχθήρ**^{AdjA} **ἀνωφέλητ**^{AdjA} **ἐμοί**^{DPr}
and many and toilsome unprofitable to|me
- [753] **τλάσῃ**^{AorAktKmj} — **τὸ**^{ArtN} **μὴ**^{Pt} **φρονοῦν**^{NPräAkt} **γὰρ**^{Pt} **ὥσπερ**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **βοτὸν**
you|might|bear — the not thinking for just|as
- [754] **τρέφειν**^{PräInfAkt} **ἀνάγκη**, **πῶς**^{Adv} **γὰρ**^{Pt} **οὐ**^{Pt}; **τρόπῳ** **φρενός**
to|nourish how for not;
- [755] **οὐ**^{Pt} **γάρ**^{Pt} **τι**^{NPr} **φωνεῖ**^{NPräAkt} **παῖς** **ἔτι**^{Adv} **ὦν**^{NPräAkt} **ἐν**^{Prp} **σπαργάνοις**,
not for anything speaks yet being in
- [756] **εἰ**^{Kon} **λιμός**, **ἢ**^{Kon} **δίψῃ** **τις**^{NPr}, **ἢ**^{Kon} **λιπουρία**
if or someone, or
- [757] **ἔχει**^{NPräAkt} **νέα**^{AdjN} **δὲ**^{Pt} **νηδὺς** **αὐτάρκης**^{AdjN} **τέκνων**.
has new but self|sufficient
- [758] **τούτων**^{GPr} **πρόμαντις** **οὔσα**^{NPräAkt} **πολλά**^{AdjA} **δ'**^{Pt} **οἶομαι**^{PräM/P}
of|these being, many but, I|think,
- [759] **ψευσθεῖσα**^N **παιδὸς** **σπαργάνων** **φαιδρύντρια**,
having|been|deceived
- [760] **γναφεὺς** **τροφεὺς** **τε**^{Pt} **ταὐτὸν**^{APr} **εἶχέτην**^{DuImpAkt} **τέλος**.
and the|same had
- [761] **ἐγὼ**^{NPr} **διπλᾶς**^{AdjG} **δὲ**^{Pt} **τάσδε**^{APr} **χειρωναξίας**
I of|double but these
- [762] **ἔχουσ'**^{NPräAkt} **Ὀρέστην** **ἔξεδεξάμην**^{AorMed} **πατρί**.
having I|received
- [763] **τεθνηκότος**^{GPerAkt} **δὲ**^{Pt} **νῦν**^{Adv} **τάλαινα**^{AdjN} **πεύθομαι**^{PräM/P}.
of|having|died but now wretched I|learn.
- [764] **στείχω**^{PräAkt} **δ'**^{Pt} **ἐπ'**^{Prp} **ἄνδρα** **τῶνδε**^{GPr} **λυμαντήριον**^{AdjA}
I|go but toward of|these destroyer
- [765] **οἶκων**, **θέλων**^{NPräAkt} **δὲ**^{Pt} **τόνδε**^{APr} **πεύσεται**^{FuM/P} **λόγον**.
wishing but this he|will|learn
- [766] [Χορός]: **πῶς**^{Adv} **οὐν**^{Pt} **κελεύει**^{NPräAkt} **νιν**^{APr} **μολεῖν**^{AorSInfAkt} **ἔσταλμένον**^{APerM/P};
how then he|bids him to|go having|been|sent;
- [767] [Τροφός]: **ἦ**^{Pt} **πῶς**^{Adv}, **λέγ'**^{NPräAktImv} **αὖθις**^{Adv}, **ὥς**^{Kon} **μάθω**^{AorSAktKmj} **σαφέστερον**^{AdjAKmp}.
indeed how; speak again, so|that I|may|learn more|clear.
- [768] [Χορός]: **εἰ**^{Kon} **ξὺν**^{Prp} **λοχίταις** **εἴτε**^{Kon} **καί**^{Kon} **μονοστιβῇ**^{AdjA}.
if with or|if and single|file.
- [769] [Τροφός]: **ἄγειν**^{PräInfAkt} **κελεύει**^{NPräAkt} **δορυφόρους**^{AdjA} **ὀπάοντας**.
to|lead he|bids spear|bearing
- [770] [Χορός]: **μὴ**^{Pt} **νυν**^{Adv} **σὺ**^{NPr} **ταῦτ'**^{APr} **ἄγγελλε**^{NPräAktImv} **δεσπότης** **στύγει**^{NPräAkt}.
do|not now you these announce you|hate
- [771] **ἀλλ'**^{Kon} **αὐτὸν**^{APr} **ἐλθεῖν**^{AorSInfAkt} **ὥς**^{Kon} **ἀδειμάντως**^{Adv} **κλύη**^{NPräAktKmj},
but him to|come, so|that fearlessly he|may|hear,
- [772] **ἄνωχθ'**^{PerAktImv} **ὅσον**^{Adv} **τάχιστα**^{AdvSup} **γηθοῦσῃ**^{DPräAkt} **φρενί**.
command as|much most|swiftly rejoicing
- [773] **ἐν**^{Prp} **ἀγγέλω** **γὰρ**^{Pt} **κυπτὸς**^{AdjN} **ὀρθοῦται**^{PräM/P} **λόγος**.
in for bent is|set|upright
- [774] [Τροφός]: **ἀλλ'**^{Kon} **ἦ**^{Pt} **φρονεῖς**^{NPräAkt} **εὖ**^{Adv} **τοῖσι**^{ArtD} **νῦν**^{Adv} **ἠγγελμένοις**^{DPerM/P};
but indeed you|think well to|the now having|been|announced;
- [775] [Χορός]: **ἀλλ'**^{Kon} **εἰ**^{Kon} **τροπαίαν**^{AdjA} **Ζεὺς** **κακῶν** **θήσει**^{FuAkt} **ποτέ**^{Adv}.
but if turning he|will|set at|some|time.
- [776] [Τροφός]: **καί**^{Kon} **πῶς**^{Adv}, **Ὀρέστης** **ἐλπίς** **οἴχεται**^{PräM/P} **δόμῳ**.
and how; is|gone

[777] [Χορός]: οὐπω.^{Adv} κακός.^{AdjN} γε^{Pt} μάντις ἄν.^{Pt} γνοίη.^{AorAktOp} τάδε.^A_{Pr}
not|yet· bad at|least at|least might|know these.

[778] [Τροφός]: τί.^{Adv} φής.^{PräAkt} ἔχεις.^{PräAkt} τι^A_{Pr} τῶν.^{ArtG} λελεγμένων.^G_{PerM/P} δίχα.^{Adv}
what do|you|say; do|you|have anything of|the having|been|said apart;

[779] [Χορός]: ἄγγελλ'.^{PräAktImv} ἰοῦσα.^N_{PräAkt} πράσσε.^{PräAktImv} τάπεσταλμένα.^A_{PerM/P}
announce going, do the|having|been|sent.

[780] μέλει.^{PräAkt} θεοῖσιν ὧν.^{PerG}_{Pr} περ.^{Pt} ἄν.^{Pt} μέλη.^{PräAktKnj} πέρι.^{Prp}
it|concerns of|the|things|indeed at|least it|may|be|a|care about.

[781] [Τροφός]: ἀλλ'.^{Kon} εἴμι.^{PräAkt} καί.^{Kon} σοῖς.^{AdjD} ταῦτα.^A_{Pr} πείσομαι.^{FuM/P} λόγοις.
but I|will|go and to|your these I|will|obey

[782] γένοιτο.^{AorSMedOp} δ'.^{Pt} ὥς.^{Kon} ἄριστα.^{AdvSup} σὺν.^{Prp} θεῶν δόσει.
might|become but as best with

Chor

Strophe 1

[783] [Χορός]: νῦν.^{Adv} παραιτουμένα.^D_{PräM/P} μοι.^D_{Pr} πάτερ
now to|one|begging to|me,

[784] Ζεῦ θεῶν Ὀλυμπίων.^{AdjG}
Olympian,

[785] δὸς.^{AorImvAkt} τύχας τυχεῖν.^{AorSInfAkt} δόμου κυρίως.^{Adv}
give to|obtain rightfully

[786] τὰ.^{ArtA} σώφρον'.^{AdjA} εὖ.^{Adv} μαιομένοις.^D_{PräM/P} ἰδεῖν.^{AorSInfAkt}
the prudent well to|seeking to|see.

[787] διὰ.^{Prp} δίκας πᾶν.^{AdjA} ἔπος
through every

[788] ἔλακον'.^{AorAkt} ὦ.^{Ij} Ζεῦ, σύ.^N_{Pr} νιν'.^A_{Pr} φυλάσσοις'.^{PräAktOp}
they|cried· O you him you|might|guard.

Nachgesang 1

[789] [Χορός]: ἔ.^{Ij} ξ, ij προ.^{Prp} δέ.^{Pt} δὴ.^{Pt} ἄθρων
he he, before but indeed

[790] τὸν.^{ArtA} ἔσωθεν.^{Adv} μελάθρων, Ζεῦ,
the|one within

[791] θεός.^{AorAktImv} ἐπεὶ.^{Kon} νιν'.^A_{Pr} μέγαν.^{AdjA} ἄρας'.^N_{AorSAkt}
set, since him great having|raised,

[792] δίδυμα'.^{AdjA} καί.^{Kon} τριπλᾶ'.^{AdjA}
double|things and triple|things

[793] παλίμποιν'.^{AdjA} θέλων'.^N_{PräAkt} ἀμείψει'.^{FuAkt}
payback|things willing he|will|repay.

Antistrophe 1

[794] [Χορός]: ἴσθι'.^{PerAktImv} δ'.^{Pt} ἀνδρὸς φίλου.^{AdjG} πῶλον εὖ.^{Adv}_{νιν}.^{AdjA}
know but dear young

[795] ζυγέντ'.^A_{AorPas} ἐν.^{Prp} ἄρμασιν
having|been|yoked in

[796] πημάτων. σὺ.^N_{Pr} δ'.^{Pt} ἐν.^{Prp} δρόμῳ προστιθεῖς'.^N_{PräAkt}
you but in adding

[797] μέτρον κτίσον'.^{AorSAktImv} σωζόμενον'.^A_{PräM/P} ῥυθμόν
establish being|preserved

[798] τοῦτ' ^A_{Pr} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} διὰ ^{Prp} πέδον
this to|see through

[799] ἀνομένων ^G_{PräM/P} βημάτων ὄρεγμα;
of|rising

Strophe 2

[800] [Χορός]: οἱ ^N_{Pr} τ' ^{Pt} ἔσω ^{Adv} δωμάτων
who and inside

[801] πλουτογαθῇ ^{AdjA} μυχὸν νομίζετε, ^{PräAkt}
wealth|blessed you|consider,

[802] κλῦτε, ^{AorImvAkt} σύμφρονες ^{AdjN} θεοί.
hear, agreeing

[803] ἄγετε ^{PräAktImv} τῶν ^{ArtG} πάλαι ^{Adv} πεπραγμένων ^G_{PerM/P}
lead of|the formerly having|been|done

[804] λύσασθ' ^{AorMedImv} αἶμα προσφάτοις ^{AdjD} δίκαις.
release|yourselves to|fresh

[805] γέρων ^{AdjN} φόνος μηκέτ' ^{Adv} ἐν ^{Prp} δόμοις τέκοι. ^{AorSAktKnj}
old no|longer in may|beget.

Nachgesang 2

[806] [Χορός]: τὸ ^{ArtN} δὲ ^{Pt} καλῶς ^{Adv} κτίμενον ^N_{PerM/P} ὧ ^{ij} μέγα ^{AdjN} ναίων ^N_{PräAkt}
the but|now well having|been|founded O great dwelling

[807] στόμιον, εὖ ^{Adv} δὸς ^{AorImvAkt} ἀνιδεῖν ^{AorSInfAkt} δόμον ἀνδρός,
well give to|behold

[808] καί ^{Kon} νιν ^A_{Pr} ἐλευθερίας φῶς
and him

[809] λαμπρὸν ^{AdjA} ἰδεῖν ^{AorSInfAkt} φιλίοις ^{AdjD}
bright to|see by|friendly

[810] ὄμμασιν ἐκ ^{Prp} δνοφερᾶς ^{AdjG} καλύπτρας.
out|of gloomy

Antistrophe 2

[811] [Χορός]: ξυλλάβοι ^{AorAktOp} δ' ^{Pt} ἐνδίκως ^{Adv}
might|assist but|now justly

[812] παῖς ὁ ^{ArtN} Μαίας, ἐπεὶ ^{Kon} φορώτατος ^{AdjNSup}
the since most|carrying

[813] πρᾶξιν οὐρίαν ^{AdjA} θέλων ^N_{PräAkt}
favorable willing·

[815] πολλὰ ^{AdjA} δ' ^{Pt} ἄλλα ^{AdjA} φανεῖ ^{FuAktKnj} χριζών ^N_{PräAkt} κρυπτά. ^{AdjA}
many but|now other he|would|show needing hidden.

[816] ἄσκοπον ^{AdjA} δ' ^{Pt} ἔπος λέγων ^N_{PräAkt}
aimless but|now speaking

[817] νύκτα πρό ^{Prp} τ' ^{Pt} ὀμμάτων σκότον φέρει, ^{PräAkt}
before and brings,

[818] καθ' ^{Prp} ἡμέραν δ' ^{Pt} οὐδὲν ^A_{Pr} ἐμφανέστερος. ^{AdjNKmp}
through but|now nothing more|manifest.

Strophe 3

[819] [Χορός]: καὶ ^{Kon} τότε ^{Adv} ἤδη ^{Adv} κλυτὸν ^{AdjA}
and then already famous

[820] δωμάτων λυτήριον,

[821]	θη̑λυν ^{AdjA}	οὐριοστάταν ^{AdjA}	οὐδ'· ^{Kon}
	female	favorable wind setter	nor
[822]	ὀξύκρεκτον ^{AdjA}	γοα τᾶν	
	shrill crying		
[823]	νόμον	θήσομεν· ^{FuAkt}	πλεῖ ^{AdjNKmp} τάδ'· ^A εὖ· ^{Adv}
		we will set·	more these well·
[825]	ἐμὸν ^{AdjN}	ἐμὸν ^{AdjN}	κέρδος αὖξεται ^{PräM/P} τόδ'· ^N ἅ τα
	my	my	increases this·
[826]	δ'· ^{Pt}	ἀποστατεῖ ^{PräAkt}	φίλων·
	but now	revolts	

Nachgesang 3

[827] [Χορός]:	σὺ ^N δὲ ^{Pt}	θαρσῶν, ^N	ὅταν ^{Kon}	ἤκη ^{PräAktKnj}	μέρος ἔργων,
	you but now	being bold,	whenever	you may come	
[828]	ἐπαύσας ^N	πατρὸς αὐδᾶν			
	having stopped				
[829]	θορούσᾳ ^D	πρὸς ^{Prp}	σὲ ^A	τέκνον πατρὸς αὐδᾶν	
	speaking	toward	you		
[830]	καὶ ^{Kon}	πέραιν'· ^{PräImvAkt}	ἀνεπίμομφον ^{AdjA}	ἄταν·	
	and	accomplish	blameless		

Antistrophe 3

[831] [Χορός]:	Περσέως τ'· ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	φρεσὶν		
	and	in			
[832]	καρδίαν	ἀνασχεθῶν, ^N			
		having endured,			
[833]	τοῖς ^{ArtD}	θ'· ^{Pt}	ὑπὸ ^{Prp}	χθονὸς φίλοισιν, ^{AdjD}	
	to the	and	under	dear ones,	
[834]	τοῖς ^{ArtD}	τ'· ^{Pt}	ἄνωθεν ^{Adv}	πρόπρασ σε ^{PräAktImv}	
	to the	and	from above	act before	
[835]	χάριν	ὀργᾶς λυγρᾶς, ^{AdjG}	ἐνδοθεν ^{Adv}		
		mournful,	from within		
[836]	φόνιον ^{AdjA}	ἄταν τιθείς, ^N	τὸν ^{ArtA}	αἵτιον ^{AdjA}	δ'· ^{Pt}
	murderous	setting,	the	responsible	but now
[837]	ἐξαπολλύων ^N	μόρου·			
	destroying utterly				

Episode

[838] [Αἵγιος]:	ἤκω ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἄκλητος, ^{AdjN}	ἀλλ'· ^{Kon}	ὑπάγγελος·
	I have come	indeed	not	uninvited,	but	
[839]	νέαν ^{AdjA}	φάτιν	δὲ ^{Pt}	πεύθομαι ^{PräM/P}	λέγειν ^{PräInfAkt}	τινᾶς ^A ^{Pr}
	new	but now		I learn	to say	some
[840]	ξένους ^{AdjA}	μολόντας ^A	οὐδαμῶς ^{Adv}	ἐφίμερον, ^{AdjA}		
	strangers	having come	in no way	welcome,		
[841]	μόρον	δ'· ^{Pt}	Ὀρέστου·	καὶ ^{Kon}	τόδ'· ^N	ἀμφέρειν ^{PräInfAkt} δόμοις
		but now		and	this	to bring round
[842]	γένοιτ'· ^{AorSMedOp}	ἂν ^{Pt}	ἄχθος	δειματοσταγὲς ^{AdjN}	φόνω	
	might become	at least		fear dripping		
[843]	τῷ ^{ArtD}	πρόσθεν ^{Adv}	ἐλκαίνουσι ^D	καὶ ^{Kon}	δεδηγμένοις· ^D	^{PerM/P}
	to the	before	to the ones ulcering	and	having been bitten.	

[844]	πῶς ^{Adv}	ταῦτ' ^A _{Pr}	ἀληθῆ ^{AdjA}	καί ^{Kon}	βλέποντα ^A _{PräAkt}	δοξάσω; ^{FuAkt}
	how	these	true	and	seeing	I will deem;
[845]	ἢ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	γυναικῶν	δειματούμενοι ^N _{PräM/P}	λόγοι	
	or	from		being frightened		
[846]	πεδάρσιοι ^{AdjN}	θρώσκουσι, ^{PräAkt}	θνήσκοντες ^N _{PräAkt}	μάτην; ^{Adv}		
	aloft	they leap,	dying	vainly;		
[847]	τί ^A _{Pr}	τῶνδ' ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}	εἴποις ^{AorAktOp}	ὥστε ^{Kon}	δηλῶσαι ^{AorInfAkt} φρενί;
	what	of these	at least	you might say	so as	to make clear
[848] [Χορός]:	ἤκούσαμεν ^{AorAkt}	μέν, ^{Pt}	πυνθάνου ^{PräM/Plmv}	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ξένων ^{AdjG}
	we heard	indeed,	inquire	but now	of the	strangers
[849]	ἔσω ^{Adv}	παρελθὼν. ^N _{AorSAkt}	οὐδὲν ^N _{Pr}	ἀγγέλων	σθένος	
	inside	having gone in.	nothing			
[850]	ὡς ^{Kon}	αὐτὸν ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἄνδρα	πεύθεσθαι ^{PräM/PlInf}	πάρα. ^{Adv}
	as	him	of themselves		to learn	at hand.
[851] [Αἵγιος]:	ἰδεῖν ^{AorSinfAkt}	ἐλέγξει ^{AorInfAkt}	τ' ^{Pt}	αὐ ^{Adv}	θέλω ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA} ἄγγελον,
	to see	to test	and	again	I want	the
[852]	εἴτ' ^{Kon}	αὐτὸς ^N _{Pr}	ἦν ^{ImpAkt}	θνήσκοντος ^G _{PräAkt}	ἐγγύθεν ^{Adv}	παρῶν, ^N _{PräAkt}
	whether	him self	was	of one dying	from near	being present,
[853]	εἴτ' ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἄμαυρᾶς ^{AdjG}	κληδόνος	λέγει ^{PräAkt}	μαθῶν. ^N _{AorSAkt}
	or whether	out of	dim		he says	having learned.
[854]	οὔτοι ^{Pt}	φρέν' ^N _{Pr}	ἂν ^{Pt}	κλέψειεν ^{AorAktOp}	ὠμματωμένην. ^A _{PerM/P}	
	not indeed	at least	would steal		eye having.	

Anapäste

[855] [Χορός]:	Ζεῦ	Ζεῦ,	τί ^{Adv}	λέγω, ^{PräAkt}	πόθεν ^{Adv}	ἄρξωμαι ^{AorMedKnj}
	what		I say,		whence	I may begin
[856]	τάδ' ^A _{Pr}	ἐπευχομένη ^N _{PräM/P}	κάπιθεάζουσ', ^{KonN} _{PräAkt}			
	these	praying	and invoking,			
[857]	ὕπὸ ^{Prp}	δ' ^{Pt}	εὐνοίας			
	under	but now				
[858]	πῶς ^{Adv}	ἴσον ^{AdjA}	εἰποῦσ' ^N _{AorSAkt}	ἀνύσωμαι; ^{AorMedKnj}		
	how	equal	having said	I may accomplish;		
[859]	νῦν ^{Adv}	γὰρ ^{Pt}	μέλλουσι ^{PräAkt}	μιανθεῖσαι ^N _{AorPas}		
	now	for	are about to	having been stained		
[860]	πειραὶ	κοπάνων	ἀνδροδαίκτων ^{AdjG}			
			man slaying			
[861]	ἢ ^{Kon}	πάνυ ^{Adv}	θήσειν ^{FuAktInf}	Ἀγαμεμνονίων ^{AdjG}		
	or	quite	to set	of Agamemnonids		
[862]	οἴκων	ὄλεθρον	διὰ ^{Prp}	παντός,		
			through			
[863]	ἢ ^{Kon}	πῦρ	καὶ ^{Kon}	φῶς	ἐπ' ^{Prp}	ἐλευθερίᾳ
	or		and		upon	
[864]	δαίων ^N _{PräAkt}	ἀρχάς	τε ^{Pt}	πολισσονόμους ^{AdjA}		
	kindling		and	much ruled		
[865]	πατέρων	θ' ^{Pt}	ἔξει ^{FuAkt}	μέγαν ^{AdjA}	ὄλβον.	
		and	will have	great		
[866]	τοιάνδε ^{AdjA}	πάλην	μόνος ^{AdjN}	ὦν ^N _{PräAkt}	ἔφεδρος ^{AdjN}	
	such		alone	being	sitting near	
[867]	δισσοῖς ^{AdjD}	μέλλει ^{PräAkt}	θεῖος ^{AdjN}	Ὀρέστης		
	with two	is about to	divine			
[868]	ἄψειν. ^{AorInfAkt}	εἴη ^{PräAktOp}	δ' ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	νίκη.	
	to touch.	may it be	but	upon		

[869] [Αἴγισθος]: **ἐῖ^{ij} ἔ^{ij} ὅτοτοτοῖ^{.ij}**

eh eh, otototoi.

[870] [Χορός]: **ἔα^{ij} ἔα^{ij} μάλα^{.Adv}**

ah ah very.

[871] **πῶς^{.Adv} ἔχει^{.PräAkt} πῶς^{.Adv} κέκρानται^{PerM/P} δόμοις;**

how does|it|fare; how are|mixed

[872] **ἀποσταθῶμεν^{AorSPasKmj} πράγματος τελουμένου^G,^{PräM/P}**

let|us|stand|aside being|completed,

[873] **ὅπως^{Kon} δοκῶμεν^{PräAktKmj} τῶνδ'^G ^{Pr} ἀναίτιαι^{AdjN} κακῶν^{AdjG}**

so|that we|may|seem of|these not|responsible of|evils

[874] **εἶναι^{.PräInfAkt} μάχης γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} κεκύρωται^{PerM/P} τέλος[.]**

to|be· for indeed has|been|confirmed

[875] [Οἰκέτης]: **οἶμοι^{.ij} πανοίμοι^{.ij} δεσπότης πεπληγμένου^G.^{PerM/P}**

woe|is|me, all|woe having|been|struck·

[876] **οἶμοι^{.ij} μάλ'^{.Adv} αὖθις^{.Adv} ἐν^{Prp} τρίτοις^{AdjD} προσφθέγμασιν.**

woe|is|me very again in third

[877] **Αἴγισθος οὐκέτ'^{.Adv} ἔστιν^{.PräAkt} ἀλλ'^{.Kon} ἀνοίξατε^{AorAktImv}**

no|longer is. but open

[878] **ὅπως^{Kon} τάχιστα^{.AdvSup} καὶ^{Kon} γυναικείους^{AdjA} πύλας**

so|that most|swiftly, and womens

[879] **μοχλοῖς χαλατῇ^{.PräAktImv} καὶ^{Kon} μάλ'^{.Adv} ἡβώντος^G ^{PräAkt} δὲ^{Pt} δεῖ^{.PräAkt}**

loosen· and very of|a|youth but there|is|need,

[880] **οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} δ'^{Pt} ἀρῆξαι^{AorInfAkt} διαπεπραγμένω^D.^{PerM/P} τί^{.Adv} γάρ^{.Pt}**

not as but to|help having|been|accomplished· what for;

[881] **ἰοὺ^{.ij} ἰοῦ^{.ij}**

iou iou.

[882] **κωφοῖς^{AdjD} αὐτῷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} καθεύδουσιν^D ^{PräAkt} μάτην^{.Adv}**

to|deaf I|shout and sleeping in|vain

[883] **ἄκραντα^{AdjA} βάζω^{.PräAkt} ποι^{.Adv} κλυταιμήστρα; τί^{.Adv} δρᾷ^{.PräAkt}**

unfulfilled I|speak; whither what does;

[884] **ἔοικε^{PerAkt} νῦν^{.Adv} αὐτῇς^G ^{Pr} ἐπὶ^{Prp} ξυροῦ πέλας^{.Adv}**

it|seems now of|her upon near

[884b] **αὐχὴν πεσεῖσθαι^{AorSMedInf} πρὸς^{Prp} δίκην**
to|fall toward
πεπληγμένου^N.^{PerM/P}
having|been|struck.

[885] [Κλυταιμνήστρα]: **τί^{.Adv} δ'^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} χρῆμα; τίνα^A ^{Pr} βοὴν ἴσθης^{PräAkt} δόμοις;**

what but is what|kind|of you|set|up

[886] [Οἰκέτης]: **τὸν^{ArtA} ζῶντα^A ^{PräAkt} καίνειν^{PräInfAkt} τοὺς^{ArtA} τεθνηκότας^A ^{PerAkt} λέγω^{.PräAkt}**

the living to|kill the having|died I|say.

[887] [Κλυταιμνήστρα]: **οἷ^{.ij} γῶ^N ^{Pr} ξυνῆκα^{AorSAkt} τοῦπος ἐξ^{Prp} αἰνιγμάτων.**

woe I. I|understood out|of

[888] **δόλοις ὀλούμεθ'^{.PräM/P} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἐκτεínaμεν^{.AorSAkt}**

we|are|destroyed, just|as then we|killed.

[889] **δοίη^{AorSAktOp} τις^N ^{Pr} ἀνδροκμήτα^{AdjA} πέλεκυν ὥς^{Kon} τάχος[.]**

may|give someone man|cleaving as

[890] **εἰδῶμεν^{PerAktKmj} εἰ^{Kon} νικῶμεν^{.PräAktKmj} ἢ^{Kon} νικώμεθα^{.PräM/PKmj}**

we|may|know if we|may|win, or we|may|be|defeated·

[891] **ἐνταῦθα^{.Adv} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} τοῦδ'^G ^{Pr} ἀφικόμην^{AorSMed} κακοῦ^{.AdjG}**

here for indeed of|this I|arrived of|evil.

[892] [Ὁρέστης]: **σὲ^A ^{Pr} καὶ^{Kon} ματεύω^{.PräAkt} τῷδε^D ^{Pr} δ'^{Pt} ἀρκούντως^{.Adv} ἔχει^{.PräAkt}**

you and I|seek· to|this|one but sufficiently it|suffices.

- [893] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} ᾿γώ.^N_{Pr} τέθνηκας,^{PerAkt} φίλτατ,^{AdjVSup} Αἰγίσθου βία.
woe I. you|are|dead, dearest
- [894] [Ὀρέστης]: φιλεῖς^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἄνδρα; τοιγὰρ^{Pt} ἐν^{Prp} ταύτῳ^{AdjD} τάφῳ
you|love the therefore in the|same
- [895] κείσῃ.^{FuM/P} θανόντα^A_{AorSAkt} δ^{Pt} οὐτι^{Pt} μὴ^{Pt} προδῶς^{AorSAktKnj} ποτε.^{Adv}
you|will|lie· having|died but not|at|all not you|may|betray ever.
- [896] [Κλυταιμνήστρα]: ἐπίσχες,^{AorSAktImv} ὧ^{ij} παῖ, τόνδε^A_{Pr} δ^{Pt} αἰδεσαι,^{PräM/P} τέκνον,
hold|back, O this but you|respect,
- [897] μαστόν, πρὸς^{Prp} ᾧ^D_{Pr} σὺ^N_{Pr} πολλὰ^{AdjA} δὴ^{Pt} βρίζων^N_{PräAkt} ἅμα^{Adv}
to which you many indeed pressing at|once
- [898] οὐλοισιν^{AdjD} ἐξήμελξας^{AorSAkt} εὐτραφές^{AdjA} γάλα.
with|woolly you|milked|out well|nourished
- [899] [Ὀρέστης]: Πυλάδῃ τί^{Adv} δράσω;^{AorSAktKnj} μητέρ’ αἰδεσθῶ^{AorSM/PKnj} κτανεῖν;^{AorSinfAkt}
what shall|I|do; should|I|revere to|kill;
- [900] [Πυλάδης]: ποῦ^{Adv} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtA} λοιπὰ^{AdjA} Λοξίου μαντεύματα
where indeed the remaining
- [901] τὰ^{ArtA} πυθόχρηστα,^{AdjA} πιστὰ^{AdjA} δ^{Pt} εὐορκώματα;
the Pytho|oracular, trustworthy but
- [902] ἅπαντας^{AdjA} ἐχθροὺς τῶν^{ArtG} θεῶν ἡγοῦ^{PräMedImv} πλέον.^{AdjAKmp}
all of consider more.
- [903] [Ὀρέστης]: κρίνω^{PräAkt} σὲ^A_{Pr} νικᾶν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} παραινεῖς^{PräAkt} μοι^D_{Pr} καλῶς.^{Adv}
I|decide you to|win, and you|advise to|me well.
- [904] ἔπου,^{PräM/Plmv} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} τόνδε^A_{Pr} σὲ^A_{Pr} σφάζαι^{AorSinfAkt} θέλω.^{PräAkt}
follow, toward him this you to|slaughter I|wish.
- [905] καὶ^{Kon} ζῶντα^A_{PräAkt} γάρ^{Pt} νιν^A_{Pr} κρείσσον,^{AdjAKmp} ἡγήσω^{FuMed} πατρός·
and living for him stronger I|will|consider
- [906] τούτῳ^D_{Pr} θανοῦσα^N_{AorSAkt} ξυγκάθευδ’^{PräAktImv} ἐπεὶ^{Kon} φιλεῖς^{PräAkt}
with|this having|died sleep|together, since you|love
- [907] τὸν^{ArtA} ἄνδρα τοῦτον,^A_{Pr} ὃν^A_{Pr} δ^{Pt} ἐχρῆν^{ImpAkt} φιλεῖν^{PräInfAkt} στυγεῖς^{PräAkt}.
the this, whom but it|was|necessary to|love you|hate.
- [908] [Κλυταιμνήστρα]: ἐγὼ^N_{Pr} σ’^A_{Pr} ἔθρεψα,^{AorSAkt} σὺν^{Prp} δὲ^{Pt} γηράναι^{AorSinfAkt} θέλω.^{PräAkt}
I you I|nourished, with but to|grow|old I|wish.
- [909] [Ὀρέστης]: πατροκτονοῦσα^N_{PräAkt} γὰρ^{Pt} ξυνοικήσεις^{FuAkt} ἐμοί;^D_{Pr}
father|killing for you|will|live|with to|me;
- [910] [Κλυταιμνήστρα]: ἡ^{ArtN} Μοῖρα τούτων,^G_{Pr} ὧ^{ij} τέκνον, παραιτία.
the of|these, O
- [911] [Ὀρέστης]: καὶ^{Kon} τόνδε^A_{Pr} τοίνυν^{Pt} Μοῖρ’ ἐπόρσυνεν^{AorSAkt} μόρον.
and this then|indeed brought|about
- [912] [Κλυταιμνήστρα]: οὐδὲν^A_{Pr} σεβίζῃ^{PräAkt} γενεθλίους^{AdjA} ἀράς, τέκνον;
nothing you|revere birth|related
- [913] [Ὀρέστης]: τεκοῦσα^N_{AorSAkt} γάρ^{Pt} μ’^A_{Pr} ἔρριψας^{AorSAkt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} δυστυχές.^{AdjA}
having|borne for me you|threw into the ill|starred.
- [914] [Κλυταιμνήστρα]: οὐτοι^{Pt} σ’^A_{Pr} ἀπέρριψ’^{AorSAkt} εἰς^{Prp} δόμους δορυξένους.^{AdjA}
not|indeed you I|cast|away into spear|guest.
- [915] [Ὀρέστης]: αἰκῶς^{Adv} ἐπράθην^{AorSPas} ὧν^N_{PräAkt} ἐλευθέρου^{AdjG} πατρός.
shamefully I|was|sold being of|free
- [916] [Κλυταιμνήστρα]: ποῦ^{Adv} δὴθ^{Pt} ὁ^{ArtN} τῖμος, ὅντιν^A_{Pr} ἀντεδεξάμην;^{AorSMed}
where indeed the whomever I|received|in|return;
- [917] [Ὀρέστης]: αἰσχύνομαί^{PräM/P} σοι^D_{Pr} τοῦτ’^A_{Pr} ὄνειδίσαι^{AorSinfAkt} σαφῶς.^{Adv}
I|am|ashamed to|you this to|reproach clearly.
- [918] [Κλυταιμνήστρα]: μὴ^{Pt} ἀλλ’^{Kon} εἴφ’^{AorSAktImv} ὁμοίως^{Adv} καὶ^{Kon} πατρός τοῦ^{ArtG} σοῦ^G_{Pr} μάτας.^{Adv}
not but say likewise and the your vainly.

[919] [Ὁρέστης]: μὴ^{Pt} ᾿λεγχε^{PräAktImv} τὸν^{ArtA} πονοῦντ^A ἔσω^{Adv} καθημένη.^N
not blame the suffering inside sitting.

[920] [Κλυταιμνήστρα]: ἄλγος γυναιξὶν ἀνδρὸς εἴργεσθαι,^{PräM/PlInf} τέκνον.
to|be|kept|away,

[921] [Ὁρέστης]: τρέφει^{PräAkt} δέ^{Pt} γ^{Pt} ἀνδρὸς μόχθος ἡμένας^A ἔσω.^{Adv}
nourishes but at|least seated inside.

[922] [Κλυταιμνήστρα]: κτενεῖν^{FuInfAkt} ἔοικας,^{PerAkt} ὧ^{ij} τέκνον, τὴν^{ArtA} μητέρα.
to|kill you|seem, O the

[923] [Ὁρέστης]: σύ^N τοι^{Pt} σεαυτὴν,^A οὐκ^{Pt} ἐγώ,^N κατακτενεῖς.^{FuAkt}
you indeed yourself, not I, you|will|kill.

[924] [Κλυταιμνήστρα]: ὄρα,^{PräAktImv} φύλαξαι^{AorSMedImv} μητρὸς ἐγκότους^{AdjA} κύνας.
see, guard|yourself spiteful

[925] [Ὁρέστης]: τὰς^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πατρὸς δέ^{Pt} πῶς^{Adv} φύγω,^{AorSAktKnj} παρεῖς^N τάδε;^A
the of but how may|I|flee, letting|go these|things;

[926] [Κλυταιμνήστρα]: ἔοικα^{PerAkt} θρηνεῖν^{PräInfAkt} ζῶσα^N πρὸς^{Prp} τύμβον μάτην.^{Adv}
I|seem to|lament living toward in|vain.

[927] [Ὁρέστης]: πατρὸς γὰρ^{Pt} αἴσα τόνδε^A σοῦρίζει^{PräAkt} μόρον.
for this drives

[928] [Κλυταιμνήστρα]: οἷ^{ij} ᾿γὼ^N τεκοῦσα^N τόνδ^A ὄφιν ἐθρεψάμην.^{AorSMed}
woe I having|borne this I|reared.

[929] [Ὁρέστης]: ἦ^{Pt} κάρτα^{Adv} μάντις οὐξ^{ArtNPrp} ὄνειράτων φόβος.
indeed very the|from|out|of

[930] ἔκανες^{AorSAkt} ὃν^A οὐ^{Pt} χρῆν,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} χρεῶν^N πάθε.^{AorSAktImv}
you|did what not it|was|necessary, and the not needful suffer.

[931] [Χορός]: στένω^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} τῶνδε^G συμφορὰν διπλῆν.^{AdjA}
I|groan indeed now and of|these double.

[932] ἐπεὶ^{Kon} δέ^{Pt} πολλῶν^{AdjG} αἱμάτων ἐπήκρισε^{AorAkt}
since but many he|decided

[933] τλήμων^{AdjN} Ὁρέστης, τοῦθ^A ὅμως^{Adv} αἰρούμεθα,^{PräM/P}
wretched this nevertheless we|choose,

[934] ὀφθαλμὸν οἴκων μὴ^{Pt} πανώλεθρον^{AdjA} πεσεῖν.^{AorSInfAkt}
not utterly|destroyed to|fall.

Chor

Strophe 1

[935] [Χορός]: ἔμολε^{AorSAkt} μὲν^{Pt} δίκᾱ Πριαμίδαις χρόνῳ,
came indeed

[936] βαρύδικος^{AdjN} ποινά·
heavy|judging

[937] ἔμολε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἐς^{Prp} δόμον τὸν^{ArtA} Ἀγαμέμνονος
came but into the

[938] διπλοῦς^{AdjN} λέων, διπλοῦς^{AdjN} Ἄρης.
double double

[939] ἔλασε^{AorSAkt} δ^{Pt} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA}
drove but into the all

[940] ὁ^{ArtN} πυθόχρηστος^{AdjN} φυγὰς
the Pytho|oracular

[941] θεόθεν^{Adv} εὖ^{Adv} φραδαῖσιν ὠρμημένος.^N
from|god well having|been|set|in|motion.

Nachgesang 1

[942] [Χορός]: ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὦ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry|aloud O lordly

[942a] ἐπολολύξατ' ^{AorAktImv} ὦ ^{ij} δεσποσύνων ^{AdjG} δόμων
cry|aloud O lordly

[943] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and

[943a] ἀναφυγᾶς κακῶν καὶ ^{Kon} κτεάνων τριβᾶς
and

[944] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μιστρόροι, ^{AdjDuD}
under two polluters,

[944a] ὑπαὶ ^{Prp} δυοῖν ^{AdjDuD} μιστρόροι, ^{AdjDuD}
under two polluters,

[945] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of|ill|omen

[945a] δυσοίμου ^{AdjG} τύχας.
of|ill|omen

Antistrophe 1

[946] [Χορός]: ἔμολε ^{AorSAkt} δ' ^{Pt} ὧ ^D ^{Pr} μέλει ^{PräAkt} κρυπταδίου ^{AdjG} μάχας
came but to|whom concerns of|secret

[947] δολιόφρων ^{AdjN} ποινά·
guile|minded

[948] ἔθιγε ^{AorAkt} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} μάχα χερὸς ἐτήτυμος ^{AdjN}
touched but in true

[949] Διὸς κόρα— Δίκαν δέ ^{Pt} νιν ^A ^{Pr}
but her

[950] προσαγορεύομεν ^{PräAkt} βροτοὶ τυχόντες ^N ^{AorSAkt} καλῶς— ^{Adv}
we|address having|happened well—

[951] ὀλέθριον ^{AdjA} πνέουσ' ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp} ἐχθροῖς κότον.
destructive breathing in

Strophe 2

[953] [Χορός]: τὰ ^{ArtA} περ ^{Pt} ὁ ^{ArtN} Λοξίας ὁ ^{ArtN} Παρνασσίας ^{AdjN}
the|things at|least the the Parnassian

[954] μέγαν ^{AdjA} ἔχων ^N ^{PräAkt} μυχὸν χθονὸς ἐπωρθία ^{||} ξεν ^{AorAkt}
great holding he|set|upright

[955] ἀδόλως ^{Adv} δόλοις
guilelessly

[956] βλάβαν ἐγχρονισθεῖσαν ^A ^{AorPas} ἐποίχεται. ^{PräM/P}
having|grown|with|time he|goes|against.

[957] κρατεῖται ^{PräM/P} πῶς ^{Adv} τὸ ^{ArtN} θεῖον παρὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} μὴ ^{Pt}
prevails somehow the beside the not

[958] ὑπουργεῖν ^{PräInfAkt} κακοῖς.
to|assist

[960] ἄξια ^{AdjA} δ' ^{Pt} οὐρανοῦχον ^{AdjA} ἀρχὰν σέβειν. ^{PräInfAkt}
worthy but heaven|holding to|revere.

Nachgesang 2

[961] [Χορός]: πάρα ^{Adv} τε ^{Pt} φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}
at|hand and to|see

[962]	μέγα ^{AdjN}	τ', ^{Pt}	ἀφηρέθην ^{AorPas}	ψάλιον οἰκέων.	
	greatly	and	I was deprived		
[962a]	μέγα ^{AdjN}	τ', ^{Pt}	ἀφηρέθην ^{AorPas}	ψάλιον οἰκέων.	
	greatly	and	I was deprived		
[963]	ἄναγε ^{PräImvAkt}	μὰν ^{Pt}	δόμοι· πολὺν ^{AdjA}	ἄγαν ^{Adv}	χρόνον
	bring up	indeed	much	excessively	
[963a]	ἄναγε ^{PräImvAkt}	μὰν ^{Pt}	δόμοι· πολὺν ^{AdjA}	ἄγαν ^{Adv}	χρόνον
	bring up	indeed	much	excessively	
[964]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN}	ἔκεισθ', ^{ImpM/P}	ἀεὶ. ^{Adv}		
	ground crawling	you were lying	always.		
[964a]	χαμαιπετεῖς ^{AdjN}	ἔκεισθ', ^{ImpM/P}	ἀεὶ. ^{Adv}		
	ground crawling	you were lying	always.		

Antistrophe 2

[965] [Χορός]:	τάχα ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	παντελῆς ^{AdjN}	χρόνος ἀμείψεται ^{FuM/P}	
	soon	but	complete	will change	
[966]	πρόθυρα δωμάτων,	ὅταν ^{Kon}	ἀφ', ^{Prp}	ἐστίας	
		whenever	from		
[967]	πᾶν ^{AdjN}	ἐλαθῇ ^{AorPasKmj}	μύσος		
	all	may be forgotten			
[968]	καθαρμοῖσιν ἀτᾶν	ἐλατηρίοις. ^{AdjD}			
		driving.			
[969]	τύχαι δ', ^{Pt}	εὐπροσωποκοῖται ^{AdjN}	τὸ ^{ArtA}	πᾶν ^{AdjA}	
	but	fair faced bed mates	the	whole	
[970]	ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	ἀκοῦσαι ^{AorSInfAkt}	πρευμανεῖς ^{AdjN}		
	to see	to hear	kindly disposed		
[971]	μετοίκοις δόμων	πεσοῦνται ^{FuM/P}	πάλιν. ^{Adv}		
		they will fall	again.		

Nachgesang 2

[972] [Χορός]:	πάρα ^{Adv}	τε ^{Pt}	φῶς ἰδεῖν ^{AorSInfAkt}	
	at hand	and	to see	

Episode

[973] [Ὀρέστης]:	ἴδεσθε ^{AorSAktImv}	χώρας τὴν ^{ArtA}	διπλῆν ^{AdjA}	τυραννίδα	
	see	the	double		
[974]	πατροκτόνους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	δωμάτων πορθήτορας.		
	father slaying	and			
[975]	σεμνοὶ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἦσαν ^{ImpAkt}	ἐν ^{Prp}	θρόνοις τότε ^{Adv} ἤμενοι, ^N
	august	indeed	they were	in	then sitting,
[976]	φίλοι ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	νῦν, ^{Adv}	ὥς ^{Kon} ἐπείκασαι ^{AorInfAkt} πάθη
	dear	but	and	now,	as to infer
[977]	πάρεστιν, ^{PräAkt}	ὄρκος τ', ^{Pt}	ἐμμένει ^{PräAkt}	πιστώμασι.	
	is present,	and	abides		
[978]	Ξυνώμοσαν ^{AorAkt}	μὲν ^{Pt}	θάνατον ἀθλίῳ ^{AdjD}	πατρὶ	
	swore together	indeed	to wretched		
[979]	καὶ ^{Kon}	Ξυνθανεῖσθαι ^{AorSInfM/P}	καὶ ^{Kon}	τάδ', ^N	εὐδόρκως ^{Adv} ἔχει. ^{PräAkt}
	and	to die with·	and	these	well sworn stand.

[980]	ἴδεσθε	AorSAktImv	δ', ^{Pt}	αὖτε, ^{Adv}	τῶνδ', ^G	ἐπήκοοι, ^{AdjN}	κακῶν,
	see		but	again,	of these	listening	
[981]	τὸ ^{ArtN}		μηχάνημα,	δεσμὸν	ἀθλίῳ ^{AdjD}	πατρί,	
	the			to wretched			
[982]	πέδας	τε ^{Pt}	χειροῖν	καὶ ^{Kon}	ποδοῖν	ξυνωρίδα.	
	and		and				
[983]	ἐκτείναντ',	AorAktImv	αὐτὸ ^A	καὶ ^{Kon}	κύκλῳ	παρασταδὸν ^{Adv}	
	stretch out		it	and		side by side	
[984]	στέγαστρον		ἀνδρὸς	δείξαθ',	AorM/Plmv	ὥς ^{Kon}	ἴδῃ ^{AorAktKnj}
			show,	so that	may see		πατήρ,
[985]	οὐχ ^{Pt}	οὐμός, ^N	ἀλλ', ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	πάντ', ^{AdjA}	ἐποπτεύων ^N	τάδε ^A
	not	my own,	but	the	all	overseeing	these
[986]	ἥλιος,	ἀναγνα ^{AdjA}	μητρὸς	ἔργα	τῆς ^{ArtG}	ἐμῆς, ^{AdjG}	
	unholy			the	my,		
[987]	ὥς ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	παρῇ ^{AorAktKnj}	μοι ^D	μάρτυς	ἐν ^{Prp}	δίκη
	so that	at least	may be present	to me		in	sometime,
[988]	ὥς ^{Kon}	τόνδ', ^A	ἐγὼ ^N	μετῆλθον ^{AorSAkt}	ἐνδίκως ^{Adv}	μόρον	
	that	this	I	pursued	justly		
[989]	τὸν ^{ArtA}	μητρός·	Αἰγίσθου	γὰρ ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	λέγω ^{PräAkt}	μόρον·
	the			for	not	I say	
[990]	ἔχει ^{PräAkt}	γὰρ ^{Pt}	αἰσχυνηρός,	ὥς ^{Kon}	νόμος,	δίκην·	
	has	for		as			
[991]	ἥτις ^N	δ', ^{Pt}	ἐπ', ^{Prp}	ἀνδρὶ	τοῦτ', ^A	ἐμήσατο ^{AorM/P}	στύγος,
	whoever	but	upon		this	contrived	
[992]	ἐξ ^{Prp}	οὗ ^G	τέκνων	ἦνευχ',	AorSAkt	ὑπὸ ^{Prp}	ζώνην
	since	when		bore		under	βάρος,
[993]	φίλον ^{AdjA}	τέως, ^{Adv}	νῦν ^{Adv}	δ', ^{Pt}	ἐχθρόν, ^{AdjA}	ὥς ^{Kon}	φαίνει, ^{PräAkt}
	dear	for the present,	now	but	hostile,	as	it shows,
[994]	τί ^{Adv}	σοι ^D	δοκεῖ; ^{PräAkt}	μύραινά	γ', ^{Pt}	εἴτ', ^{Kon}	ἔχιδν' ἔφυ ^{AorAkt}
	what	to you	seems;		at least	either	became
[995]	σῆπειν ^{PräInfAkt}	θιγοῦσ', ^N	AorAkt	ἂν ^{Pt}	ἄλλον ^{AdjA}	οὐ ^{Pt}	δεδηγμένον ^A
	to rot	touching		would	another	not	having been bitten
[996]	τόλμης	ἕκατι ^{Prp}	κάκδικου ^{KonAdjG}	φρονήματος.			
		on account of	and unjust				
[997]	τί ^{Adv}	νιν ^A	προσείπω, ^{PräAkt}	κἂν ^{KonPt}	τύχῳ ^{AorSAktKnj}	μάλ', ^{Adv}	εὐστομῶν; ^N
	what	him	do I address,	and if	I may happen	very	speaking well;
[998]	ἄγρευμα	θηρός,	ἢ ^{Kon}	νεκροῦ	ποδένδυτον ^{AdjN}		
		or			foot garmented		
[999]	δροίτης	κατασκήνωμα;	δίκτυον	μὲν ^{Pt}	οὖν, ^{Pt}		
				indeed	now,		
[1000]	ἄρκυν	τ', ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	εἴποις ^{AorAktOp}	καὶ ^{Kon}	ποδιστῆρας ^{AdjA}	πέπλους.
	and	at least	you might say		also	foot trapping	
[1001]	τοιούτου ^{AdjA}	ἂν ^{Pt}	κτήσαιοτο ^{AorMedOp}	φηλήτης	ἀνήρ,		
	such	at least	might acquire				
[1002]	ξένων	ἀπαιόλημα	κάργυροστερῇ ^{KonAdjA}				
			and silver lacking				
[1003]	βίον	νομίζων, ^N	τῷδ ^D	τ', ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	δολώματι	
		thinking,	with this	and	at least		
[1004]	πολλοὺς ^{AdjA}	ἀναιρῶν ^N	πολλά ^{AdjA}	θερμαῖνοι ^{PräAktOp}	φρένα.		
	many	killing	many	would warm			
[1005]	τοιᾶδ', ^{AdjN}	έμοι ^D	ξύνοικος ^{AdjN}	ἐν ^{Prp}	δόμοισι	μὴ ^{Pt}	
	such	to me	house mate	in		not	

[1006] γένοιτ'·^{AorMedOp} ὀλοίμην^{AorMedOp} πρόσθεν^{Adv} ἐκ^{Prp} θεῶν ἄπαις.^{AdjN}
might|be· I|might|perish before out|of childless.

Anapäste

[1007] [Χορός]: αἰαῖ^{ij} αἰαῖ^{ij} μελέων^{AdjG} ἔργων·
alas alas of|wretched

[1008] στυγερῷ^{AdjD} θανάτῳ διεπράχθης·^{AorPas}
by|hateful you|were|dispatched.

[1008b] ξῖ^{ij} ξ, ^{ij}
eh eh,

[1009] μίμνοντι^D δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} πάθος ἀνθεῖ.^{PräAkt}
to|one|remaining but and blooms.

[1010] [Ὁρέστης]: ἔδρασεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἔδρασε;^{AorAkt} μαρτυρεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} μοι^D ^{Pr}
did or not did; bears|witness but to|me

[1011] φᾶρος τόδ',^N ^{Pr} ὥς^{Kon} ἔβαπεν^{AorAkt} Αἰγίσθου ξίφος.
this, as he|stained

[1012] φόνου δὲ^{Pt} κηκίς ξὺν^{Prp} χρόνῳ ξυμβάλλεται,^{PräM/P}
but with is|brought|together,

[1013] πολλὰς^{AdjA} βαφὰς φθείρουσα^N ^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ποικίλματος.
many destroying the

[1014] νῦν^{Adv} αὐτὸν^A ^{Pr} αἰνῶ,^{PräAkt} νῦν^{Adv} ἀποιμῶζω^{PräAkt} παρών,^N ^{PräAkt}
now him I|praise, now I|lament being|present,

[1015] πατροκτόνον^{AdjA} θ',^{Pt} ὕφασμα προσφωνῶν^N ^{PräAkt} τόδε.^A ^{Pr}
father|killing and addressing this.

[1016] ἀλγῶ^{PräAkt} μὲν^{Pt} ἔργα καὶ^{Kon} πάθος γένος τε^{Pt} πᾶν,^{AdjA}
I|grieve indeed and and all,

[1017] ἄζηλα^{AdjA} νίκης τῇσδ',^G ^{Pr} ἔχων^N ^{PräAkt} μιάσματα.
unenviable this having

Anapäste

[1018] [Χορός]: οὔτις^N ^{Pr} μερόπων ἀσινῆς^{AdjN} βίοντον
no|one unharmed

[1019] διὰ^{Prp} παντὸς^G ^{Pr} ἀπήμον',^{AdjA} ἀμείψει.^{FuAkt}
through of|all unharmed will|pass.

[1020] ξῖ^{ij} ξ, ^{ij}
eh eh,

[1020b] μόχθος δ',^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτίχ',^{Adv} ὁ^{ArtN} δ',^{Pt} ἥξει.^{FuAkt}
but the indeed at|once, the but will|come.

[1021] [Ὁρέστης]: ἀλλ',^{Kon} ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} εἰδῇτ',^{AorAktKnj} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt} ὅπη^{Adv} τελεῖ,^{PräAkt}
but, so|that at|least you|may|know, not for I|know where it|ends,

[1022] ὥσπερ^{Kon} ξὺν^{Prp} ἵπποις ἡνιοστροφῷ^{PräAkt} δρόμου
just|as with I|rein|turn

[1023] ἔξωτέρῳ·^{AdvKmp} φέρουσι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} νικώμενον^A ^{PräM/P}
further|out· carry for being|defeated

[1024] φρένες δὺσαρκτοι·^{AdjN} πρὸς^{Prp} δὲ^{Pt} καρδίᾳ φόβος
hard|to|yoke· toward but

[1025] ἄδειν^{PräInfAkt} ἔτοιμος^{AdjN} ἢδ',^{Kon} ὑπορχεῖσθαι^{PräInfM/P} κότῳ.
to|sing ready and to|dance

[1026] ἕως^{Kon} δ',^{Pt} ἔτ',^{Adv} ἔμφρων^{AdjN} εἰμί,^{PräAkt} κηρύσσω^{PräAkt} φίλοις
as|long|as but still in|mind I|am, I|proclaim

[1027] κτανεῖν^{AorInfAkt} τέ^{Pt} φημι^{PräAkt} μητέρ' οὐκ^{Pt} ἄνευ^{Prp} δίκης,
to|kill and I|say not without

[1028]	πατροκτόνον ^{AdjA} μίασμα καὶ ^{Kon} θεῶν στύγος. parricidal and
[1029]	καὶ ^{Kon} φίλτρα τόλμης τῆσδε ^G _{Pr} πλειστηρίζομαι ^{PrāM/P} and this I pledge myself
[1030]	τὸν ^{ArtA} πυθόμαντιν ^{AdjA} Λοξίαν, χρήσαντ' ^A _{AorAkt} ἐμοὶ ^D _{Pr} the Pytho seer having oracled to me
[1031]	πράξαντι ^D _{AorAkt} μὲν ^{Pt} ταῦτ' ^A _{Pr} ἐκτὸς ^{Adv} αἰτίας κακῆς ^{AdjG} to one having done indeed these outside evil
[1032]	εἶναι, ^{PrāInfAkt} παρέντα ^A _{AorAkt} δ'— ^{Pt} οὐκ ^{Pt} ἐρῶ ^{FuAkt} τὴν ^{ArtA} ζημίαν. to be, having omitted but— not I will say the
[1033]	τόξω γὰρ ^{Pt} οὔτις ^N _{Pr} πημάτων ἐφίξεται. ^{FuM/P} for no one will reach.
[1034]	καὶ ^{Kon} νῦν ^{Adv} ὁρᾷτέ ^{PrāAktImv} μ', ^A _{Pr} ὥς ^{Kon} παρεσκευασμένος ^N _{PerM/P} and now see you me, as having been prepared
[1035]	ξὺν ^{Prp} τῷδε ^D _{Pr} θαλλῷ καὶ ^{Kon} στέφει προσίξομαι ^{FuM/P} with this and I shall approach
[1036]	μεσόμεφalon ^{AdjA} θ' ^{Pt} ἵδρυμα, Λοξίου πέδον, mid navel and
[1037]	πυρός τε ^{Pt} φέγγος ἄφθιτον ^{AdjN} κεκλημένον, ^A _{PerM/P} and unfailing having been called,
[1038]	φεύγων ^N _{PrāAkt} τόδ' ^A _{Pr} αἷμα κοινόν. ^{AdjA} οὐδ', ^{KonPt} ἐφ', ^{Prp} ἐστίαν fleeing this common· and not upon
[1039]	ἄλλην ^{AdjA} τραπέσθαι ^{AorMedInf} Λοξίας ἐφίετο. ^{ImpM/P} other to turn oneself was desiring.
[1040]	τάδ' ^A _{Pr} ἐν ^{Prp} χρόνῳ μοι ^D _{Pr} πάντας ^{AdjA} Ἀργείους λέγω. ^{PrāAkt} these in to me all I say·
[1041]	καὶ ^{Kon} μαρτυρεῖν ^{PrāInfAkt} μὲν ^{Pt} ὥς ^{Kon} ἐπορσύνθη ^{AorPas} κακὰ ^{AdjA} and to bear witness indeed that was brought about evils
[1042]	ἐγὼ ^N _{Pr} δ' ^{Pt} ἀλήτης τῆσδε ^G _{Pr} γῆς ἀπόξενος, ^{AdjN} I but of this out stranger,
[1043]	ζῶν ^N _{PrāAkt} καὶ ^{Kon} τεθνηκῶς ^N _{PerAkt} τάσδε ^A _{Pr} κληδόνας λιπών. ^N _{AorAkt} living and having died these leaving.
[1044] [Χορός]:	ἀλλ', ^{Kon} εὖ ^{Adv} γ' ^{Pt} ἐπραξας, ^{AorAkt} μὴδ', ^{KonPt} ἐπιζευχθῆς ^{AorPasKj} στόμα but well at least you did, and not you may be yoked
[1045]	φήμη πονηρᾷ ^{AdjD} μὴδ', ^{KonPt} ἐπιγλωσσῷ ^{PrāAktKj} κακά, ^{AdjA} wicked and not you may blame evils,
[1046]	ἐλευθερώσας ^N _{AorAkt} πᾶσαν ^{AdjA} Ἀργείων πόλιν, having freed all
[1047]	δυοῖν ^{AdjDuD} δρακόντοιν εὐπετῶς ^{Adv} τεμῶν ^N _{AorAkt} κάρα. of two easily having cut
[1048] [Ορέστης]:	ἄ, ^{ij} ἄ. ^{ij} ah, ah.
[1048b]	δμωαὶ γυναῖκες, αἶδε ^N _{Pr} Γοργόνων δίκην these
[1049]	φαιοχίτωνες ^{AdjN} καὶ ^{Kon} πεπλεκτανημέναι ^N _{PerM/P} dusky robed and having been braided
[1050]	πυκνοῖς ^{AdjD} δράκουσιν· οὐκέτ', ^{Adv} ἂν ^{Pt} μείναιμ', ^{AorAktOp} ἐγώ. ^N _{Pr} thick no longer at least I might remain I.
[1051] [Χορός]:	τίνες ^N _{Pr} σε ^A _{Pr} δόξαι, φίλτατ' ^{AdjV} ἀνθρώπων πατρί, what visions dearest

[1052]	στροβοῦσιν; ^{PrāAkt} ἴσχε, ^{PrāAktImv} μὴ ^{Pt} φόβου νικῶ ^{PrāAkt} πολὺ. ^{Adv} they whirl; hold back, not you are defeated much.
[1053] [Ὁρέστης]:	οὐκ ^{Pt} εἰσὶ ^{PrāAkt} δόξαι τῶνδε ^G πημάτων ἐμοί. ^D ^{Pr} not are of these to me.
[1054]	σαφῶς ^{Adv} γὰρ ^{Pt} αἶδε ^N ^{Pr} μητρὸς ἔγκοτοι ^{AdjN} κύνες. clearly for these spiteful
[1055] [Χορός]:	ποταίνιον ^{AdjN} γὰρ ^{Pt} αἶμά σοι ^D ^{Pr} χεροῖν ἔτι. ^{Adv} fresh for to you still.
[1056]	ἐκ ^{Prp} τῶνδε ^G ^{Pr} τοι ^{Pt} ταραγμὸς ἐς ^{Prp} φρένας πίτνει. ^{PrāAkt} from of these indeed into falls.
[1057] [Ὁρέστης]:	ἄναξ Ἄπολλον, αἶδε ^N ^{Pr} πληθούουσι ^{PrāAkt} δῆ, ^{Pt} these are multiplying indeed,
[1058]	κάξ ^{KonPrp} ὀμμάτων στάζουσιν ^{PrāAkt} αἶμα δυσφιλές. ^{AdjA} and out of they drip hateful.
[1059] [Χορός]:	εἷς ^{AdjN} σοι ^D ^{Pr} καθαρμός· Λοξίας δὲ ^{Pt} προσθιγῶν ^N ^{AorAkt} one to you but having touched
[1060]	ἐλεύθερόν ^{AdjA} σε ^A ^{Pr} τῶνδε ^G ^{Pr} πημάτων κτίσει. ^{FuAkt} free you of these will make.
[1061] [Ὁρέστης]:	ὕμεις ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} οὐχ ^{Pt} ὁρᾶτε ^{PrāAkt} τάσδ', ^A ^{Pr} ἐγὼ ^N ^{Pr} δ', ^{Pt} ὁρῶ. ^{PrāAkt} you indeed not you see these here, I but I see.
[1062]	ἐλαύνομαι ^{Prām/P} δὲ ^{Pt} κούκέτ', ^{KonAdv} ἂν ^{Pt} μείναιμ', ^{AorAktOp} ἐγὼ. ^N ^{Pr} I am driven but and no longer would stay I.
[1063] [Χορός]:	ἀλλ', ^{Kon} εὐτυχοίης, ^{PrāAktOp} καί ^{Kon} σ', ^A ^{Pr} ἐποπτεύων ^N ^{PrāAkt} πρόφρων ^{AdjN} but may you be fortunate, and you watching well disposed
[1064]	θεὸς φυλάσσοι ^{PrāAktOp} καιρίοισι ^{AdjD} συμφοραῖς. may guard in critical

Anapäste

[1065] [Χορός]:	ὅδε ^N ^{Pr} τοι ^{Pt} μελάθορις τοῖς ^{ArtD} βασιλείοις ^{AdjD} this indeed the royal
[1066]	τρίτος ^{AdjN} αὖ ^{Pt} χειμῶν third again
[1067]	πνεύσας ^N ^{AorAkt} γονίας ἐτελέσθη. ^{AorPas} having blown was brought to an end.
[1068]	παιδοβόροι ^{AdjN} μὲν ^{Pt} πρῶτον ^{Adv} ὑπῆρξαν ^{AorAkt} child eating indeed first they began
[1069]	μόχθοι τάλανές ^{AdjN} τε ^{Pt} Θυέστου. wretched and
[1070]	δεύτερον ^{Adv} ἀνδρὸς βασίλεια ^{AdjA} πάθη. secondly royal
[1071]	λουτροδάικτος ^{AdjN} δ', ^{Pt} ὤλετ', ^{AorSM/P} Ἀχαιῶν bath slain but perished
[1072]	πολέμαρχος ἀνήρ. war leader
[1073]	νῦν ^{Adv} δ', ^{Pt} αὖ ^{Pt} τρίτος ^{AdjN} ἦλθέ ^{AorSAkt} ποθεν ^{Adv} σωτήρ, now but again third came from somewhere
[1074]	ἢ ^{Kon} μόρον εἴπω; ^{AorSAktKnj} or may say;
[1075]	ποι ^{Adv} δῆτα ^{Pt} κρανεῖ, ^{FuAkt} ποι ^{Adv} καταλήξει ^{FuAkt} whither indeed will turn out, whither will end
[1076]	μετακοιμισθὲν ^N ^{AorPas} μένος ἄτης; having been lulled to sleep